

Art.Nr.  
5805202926  
AusgabeNr.  
5805202926\_2001  
Rev.Nr.  
11/07/2025

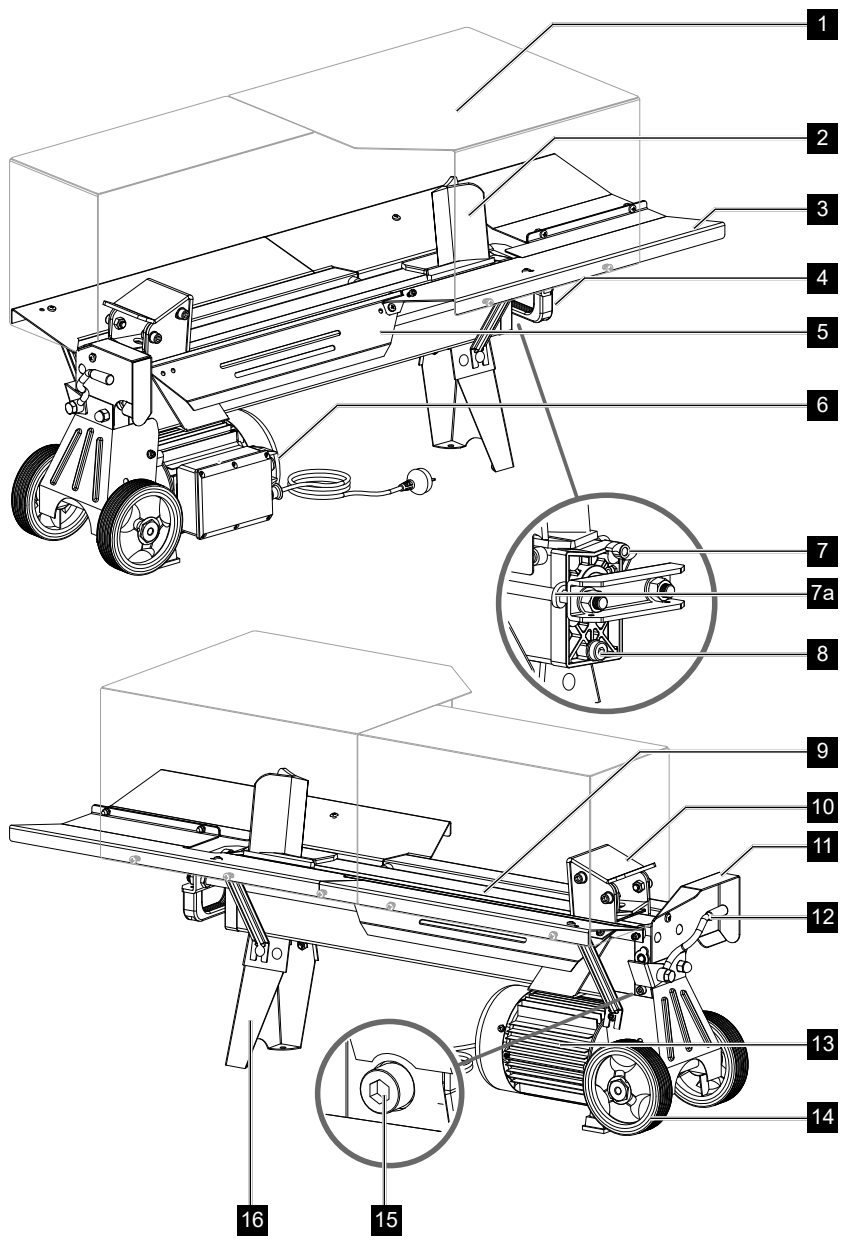


**BLS7L**

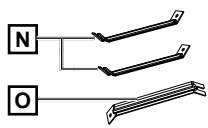
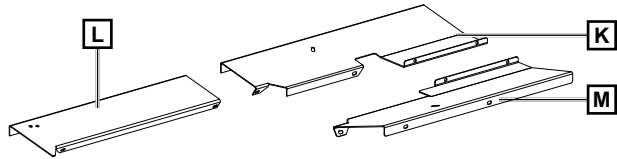
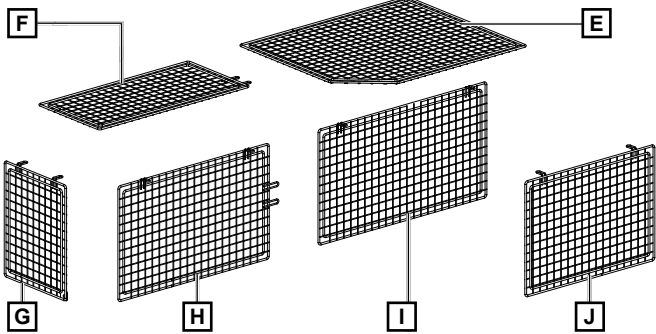
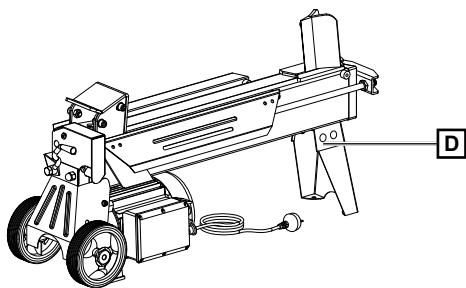
<b>DE</b>	<b>Holzspalter</b> Originalbetriebsanleitung	<b>9</b>
<b>GB</b>	<b>Log splitter</b> Translation of original instruction manual	<b>22</b>
<b>NL</b>	<b>Houtsplijter</b> Vertaling van de originele gebruikshandleiding	<b>32</b>
<b>PL</b>	<b>Łuparka klinowa do drewna</b> Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	<b>43</b>
<b>SE</b>	<b>Vedklyv</b> Översättning av original-bruksanvisning	<b>54</b>
<b>FI</b>	<b>Halkaisukone</b> Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	<b>64</b>
<b>NO</b>	<b>Vedkapper</b> Oversettelse av den originale brukerveiledningen	<b>74</b>



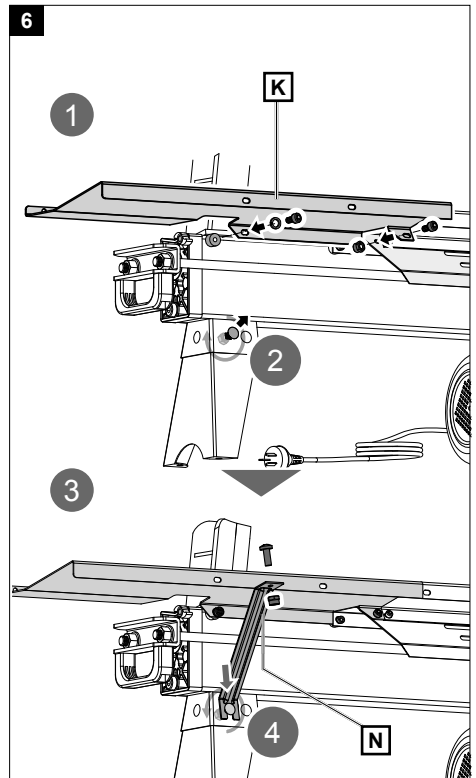
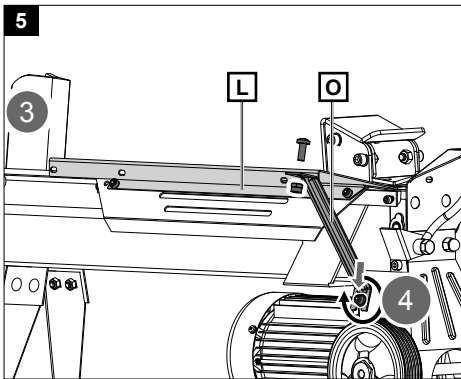
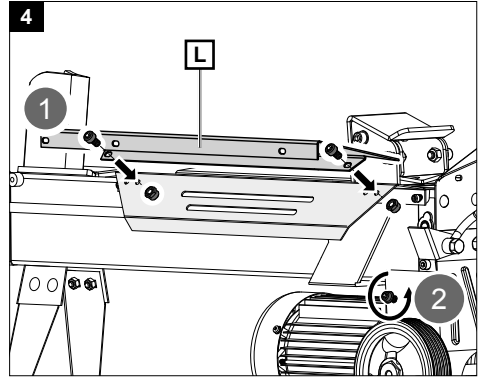
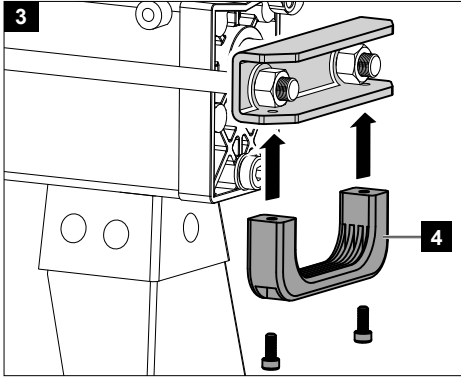
**1**

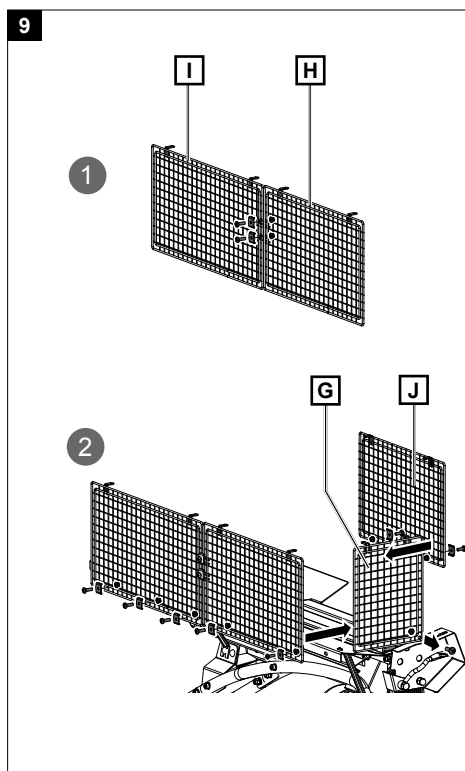
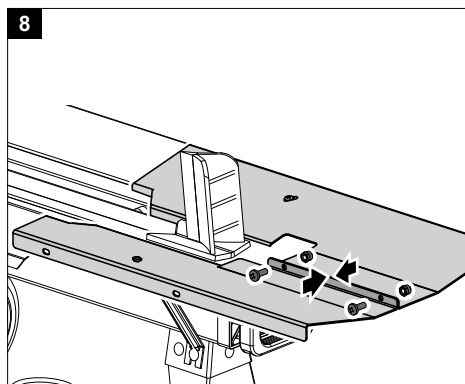
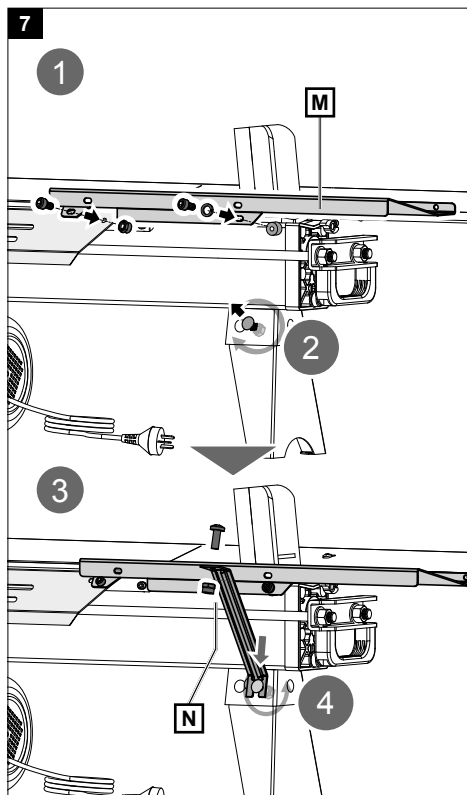


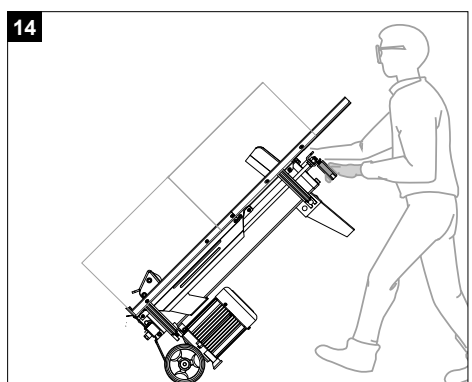
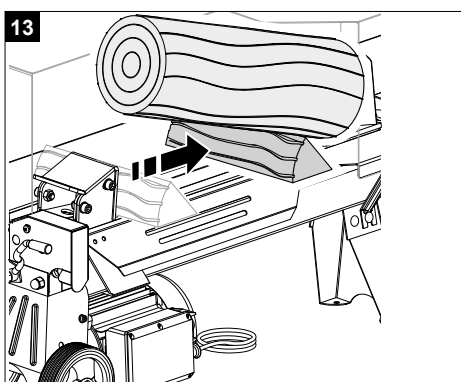
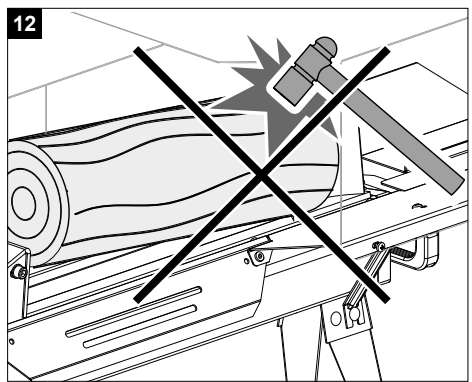
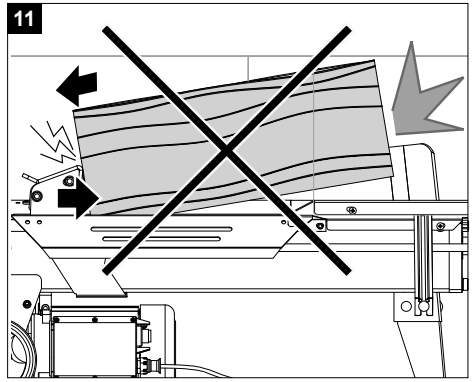
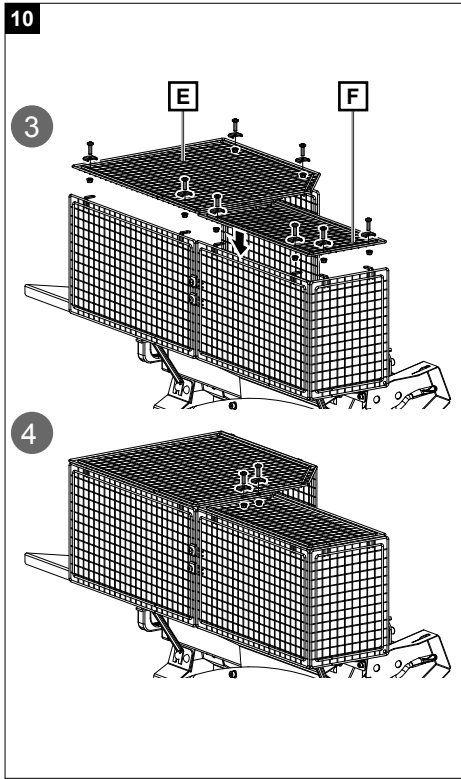
2

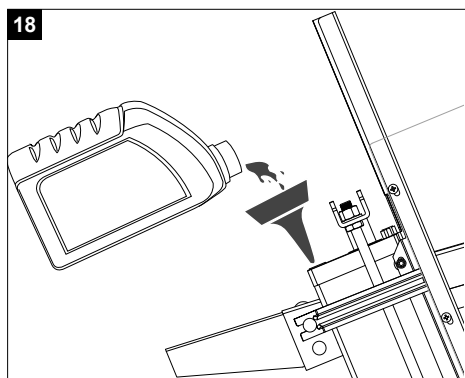
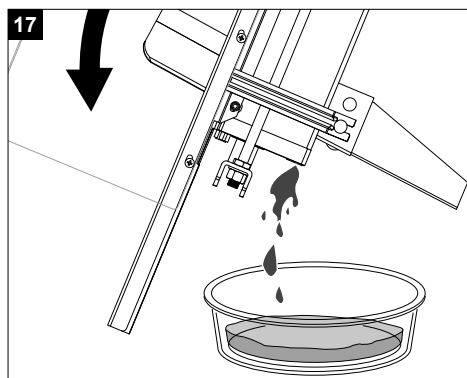
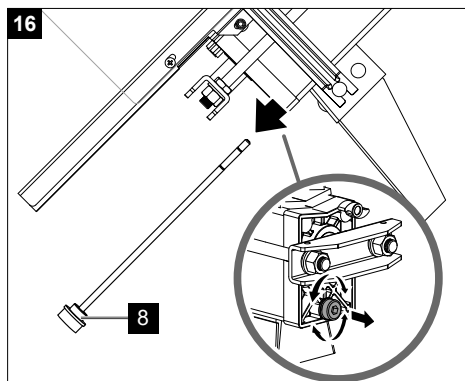
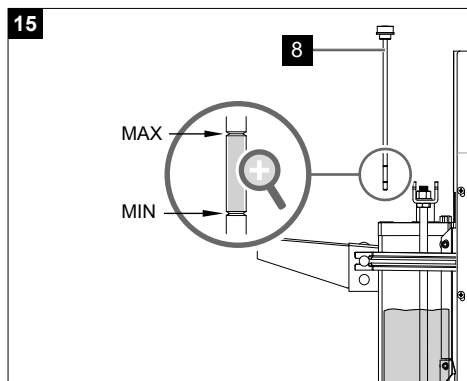


	M6 × 16	× 2	<b>a</b>
	M6 × 12	× 1	<b>b</b>
	M6 × 12	× 2	
	M6 × 12	× 1	<b>c</b>
	M6 × 12	× 1	
	M6 × 12	× 1	<b>d</b>
	M6 × 12	× 1	
	M6 × 12	× 1	<b>e</b>
	M6 × 12	× 2	
	M6 × 20	× 19	<b>f</b>
	M6 × 20	× 1	









## Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme das Handbuch lesen.
	Gehörschutz tragen. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
	Sicherheitsschuhe tragen.
	Schutzbrille tragen.
	Arbeitshandschuhe verwenden.
	Es ist verboten, Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern.
	Kein Hydrauliköl auf den Boden laufen lassen. Altöl ordnungsgemäß in der Altölsammelstelle vor Ort entsorgen. Es ist verboten, Altöl in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.
	Achtung! Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.
	Hochspannung, Lebensgefahr!
	Nicht in den Spaltbereich greifen! Verletzungsgefahr! Schnitt- und Quetschgefahr!
	Nicht ungeschützt in die Maschine greifen!
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Achtung! Bewegliche Teile!
	Nur der Bediener darf im Arbeitsbereich der Maschine stehen. Unbeteiligte Personen sowie Haus- und Nutztiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten (5 m Mindestabstand).
<b>△ Achtung!</b>	In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen △ versehen.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

<b>Inhaltsverzeichnis:</b>	<b>Seite:</b>
1. Einleitung .....	11
2. Gerätebeschreibung .....	11
3. Lieferumfang .....	11
4. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	12
5. Allgemeine Sicherheitshinweise .....	12
6. Zusätzliche Sicherheitshinweise .....	13
7. Technische Daten .....	13
8. Auspacken .....	14
9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme .....	14
10. Inbetriebnahme .....	15
11. Elektrischer Anschluss .....	16
12. Reinigung .....	16
13. Transport .....	17
14. Lagerung .....	17
15. Wartung .....	17
16. Entsorgung und Wiederverwertung .....	18
17. Störungsabhilfe .....	19
18. Konformitätserklärung .....	86

## 1. Einleitung

### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Gerätebeschreibung

1. Schutzeinrichtung
2. Spaltkeil
3. Ablagetisch für gespaltenes Holz
4. Griff
5. Stammführungsblech
6. Auslöseknopf
7. Entlüftungsschraube
8. Ölablassschraube mit Ölmesstab
9. Auflagefläche
10. Druckplatte
11. Bedienhebelschutz
12. Bedienhebel
13. Motor
14. Transporträder
15. Druckbegrenzungsschraube
16. Standfuß

## 3. Lieferumfang

- A. Bedienungsanleitung
- B. Beipackbeutel (a, b, c, d, e, f)
- C. Griff
- D. Holzspalter
- E. Schutzeinrichtung oben 1
- F. Schutzeinrichtung oben 2
- G. Schutzeinrichtung links
- H. Schutzeinrichtung hinten 1
- I. Schutzeinrichtung hinten 2
- J. Schutzeinrichtung vorne
- K. Ablagetisch 1
- L. Schutzblech
- M. Ablagetisch 2
- N. Stützstreben (2x)
- O. Stützstrebe

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

- Der Hydraulik-Holzspalter ist nur für den liegenden Betrieb geeignet. Hölzer dürfen nur liegend in Faserrichtung gespalten werden. Die Abmessung der zu spaltenden Hölzer beträgt maximal 52 cm.
- Holz niemals stehend oder gegen die Faserrichtung spalten!
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von sachkundigen Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- Arbeitsbereich sauber und frei von Hindernissen halten.
- Das Gerät nur auf einem flachen und festen Untergrund betreiben.

- Vor jeder Inbetriebnahme die ordnungsgemäße Funktion des Splatters prüfen.
- Gerät nur in Gebieten betreiben die maximal 1000 m über dem Meeresspiegel liegen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Allgemeine Sicherheitshinweise

**WARNUNG: Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten Sie die nachstehenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgen, um so das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und Personenverletzungen zu reduzieren. Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor sie mit diesem Werkzeug arbeiten.**

- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollständig in lesbarem Zustand halten.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Anschlussleitungen verwenden.
- Vor Inbetriebnahme die korrekte Funktion der Zweihandbedienung prüfen.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät arbeiten.
- Beim Arbeiten Arbeitshand- und Sicherheitsschuhe, Schutzbrille, eng anliegende Arbeitskleidung und einen Gehörschutz tragen (PSA).
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das Spaltwerkzeug.
- Umrüst-, Einstell- und Reinigungsarbeiten, sowie Wartung und Beheben von Störungen nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen!
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. **Netzstecker ziehen!**

- **Es ist strengstens untersagt, die Schutzeinrichtung zu entfernen oder ohne diese zu arbeiten.**
- Beim Spalten kann es aufgrund der Holzbeschaffenheit (z. B. durch Verwachsungen, Stammabschnitte von unregelmäßiger Form usw.) zu Gefährdungen wie Herausschleudern von Teilen, Blockieren des Spalters und Quetschungen kommen.

## 6. Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Der Holzspalter darf nur von einer **einzelnen Person** bedient werden.
- Niemals Stämme spalten, die **Nägel, Draht** oder andere Gegenstände enthalten.
- Bereits gespaltene Holz und Holzspäne erzeugen einen **gefährlichen Arbeitsbereich**. Es besteht die Gefahr des Stolperns, Ausrutschens oder Hinfallens. Halten Sie den Arbeitsbereich immer ordentlich.
- Niemals bei eingeschalteter Maschine die Hände auf sich bewegende Teile der Maschine legen.
- Spalten Sie nur Holz mit einer **maximalen Länge** von 52 cm.

**Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

### Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das Spaltwerkzeug bei unsachgemäßer Führung oder Auflage des Holzes.
- Verletzungen durch das wegschleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie die Starttaste los und ziehen den Netzstecker.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

## 7. Technische Daten

Baumaße L x B x H	1160 x 425 x 610 mm
Holz ø min - max	50 - 250 mm
Holz Länge min - max	200 - 520 mm
Gewicht ohne Untergestell	53 kg
Motor	220 - 240 V~ / 50 Hz
Aufnahmeleistung P1	2200 W
Abgabeleistung P2	1700 W
Betriebsart *	S3 25%
Spaltkraft	max. 7 t
Zylinderhub	370 mm
Zylinder Vorlauf	3,08 cm/s
Zylinder Rücklauf	5,29 cm/s
Ölmenge	3,5 l
Betriebsdruck	208 bar
Drehzahl	2800 min <sup>-1</sup>

Technische Änderungen vorbehalten!

### Geräusch und Vibration

**⚠ Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Bei Maschinenlärm über 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

### Geräuschkennwerte

Schallleistungspegel $L_{WA}$	96 dB
Schalldruckpegel $L_{pA}$	89,9 dB
Unsicherheit $K_{WA/pA}$	3 dB

\*Betriebsart S3, periodischer Aussetzbetrieb ohne Einfluss des Anlaufvorgangs auf die Motorerwärmung. Der Betrieb setzt sich aus einer Anlaufzeit, einer Zeit mit konstanter Belastung und einer Leerlaufzeit zusammen. Die Spieldauer beträgt 10 min, die relative Einschaltdauer beträgt 25% der Spieldauer.

#### Druckkraft:

Das Leistungsniveau der eingebauten Hydraulikpumpe kann ein kurzzeitiges Druckniveau für eine Spaltkraft von bis zu 7 Tonnen erreichen. In der Grundeinstellung werden die Hydraulikspalter werkseitig auf ein ca. 10% niedrigeres Leistungsniveau eingestellt. Aus Sicherheitsgründen dürfen die Grundeinstellungen vom Anwender nicht verstellt werden. Bitte beachten Sie, dass äußere Umstände wie Betriebs- und Umgebungstemperatur, Luftdruck und Feuchtigkeit die Viskosität des Hydrauliköls beeinflussen. Zudem können Fertigungstoleranzen und Wartungsfehler das erreichbare Druckniveau beeinträchtigen.

## 8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

#### ⚠ Achtung!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

**Montieren Sie das Gerät mit mindestens zwei Personen.**

### 9.1 Montage Griff (4) (Beipackbeutel a) (Abb. 3)

Befestigen Sie den Griff am U-Bügel mit zwei Zylinderschrauben.

### 9.2 Montage Schutzblech (L) (Beipackbeutel b) (Abb. 4+5)

1. Befestigen Sie das Schutzblech (L) am Stammführungsblech (5) und fixieren Sie dieses mit den beiliegenden Zylinderschrauben und Muttern.
2. Lösen Sie die Zylinderschraube mit Beilagscheibe, welche sich an der Radhalterung befindet.
3. Befestigen Sie das andere Ende der Stützstrebe mit der Kreuzschlitzschraube und Mutter am Schutzblech (3).
4. Führen Sie nun das offene Ende der Stützstrebe (O) zwischen die Scheibe und der Radhalterung, ziehen Sie die Zylinderschraube wieder fest an (4).

### 9.3 Montage Ablagetisch (K+M) (Beipackbeutel c+d+e) (Abb. 6+7+8)

1. Befestigen Sie den Ablagetisch (K) auf der selben Seite, wie das Schutzblech (L). Fixieren Sie den Tisch mit zwei Zylinderschrauben und Federringen am Holzspalter (1).
2. Achten Sie darauf, dass der Tisch und das Schutzblech eben zueinander verlaufen.
3. Lösen Sie die Schraube auf der linken Seite des Standfußes.
4. Befestigen Sie das andere Ende der Stützstrebe mit der Kreuzschlitzschraube und Mutter am Schutzblech, richten Sie alles aus und ziehen Sie die Schrauben fest an.
5. Führen Sie nun das offene Ende der Stützstrebe (N) zwischen die Schraube und die Standfußhalterung, ziehen Sie die Schraube leicht an.
6. Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.
7. Richten Sie beide Tische zueinander aus und fixieren Sie diese mit den Kreuzschlitzschrauben und Muttern (e).

### 9.4 Montage Schutzeinrichtung (E-J) (Beipackbeutel f) (Abb. 9+10)

1. Verbinden Sie die Schutzeinrichtungen (H) und (I) miteinander, fixieren Sie diese mit zwei Kreuzschlitzschrauben, Spannklemmen und Muttern.

2. Befestigen Sie die Schutzeinrichtungen (H, I, J) an den für dafür vorgesehenen Bohrungen. Diese befinden sich seitlich am Tisch und dem Schutzblech. Fixieren Sie die Schutzeinrichtung mit sieben Kreuzschlitzschrauben, Spannklemmen und Muttern.
3. Montieren Sie die Schutzeinrichtung (G) am Bedienebelschutz (11) und fixieren Sie diese mit einer Kreuzschlitzschraube und Mutter.
4. Befestigen Sie nun die Schutzeinrichtungen (E+F) auf der oberen Seite. Fixieren Sie diese mit acht Kreuzschlitzschrauben, Spannklemmen und Muttern.
5. Fixieren Sie die Schutzeinrichtung (E+F) miteinander, indem Sie zwei Kreuzschlitzschrauben, Spannklemmen und Muttern dafür verwenden.

### ⚠ Achtung!

**Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!**

## 10. Inbetriebnahme

Stellen Sie den Spalter vor der Inbetriebnahme auf eine 72-85 cm hohe, stabile, gerade und flache Werkbank. Fixieren Sie die Maschine mit zwei Schrauben (M8 x X = Dicke der Werkbank) an der Werkbank fest. Verwenden Sie dafür die zwei Bohrungen am Standfuß (16).

Vergewissern Sie sich, dass die Maschine komplett und vorschriftsmäßig montiert ist. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:

- die Anschlussleitungen auf defekte Stellen (Risse, Schnitte und dergleichen),
- die Maschine auf evtl. Beschädigungen,
- ob alle Schrauben fest angezogen sind,
- die Hydraulik auf Leckstellen und
- den Ölstand und
- die Sicherheitseinrichtungen

### 10.1 Ölstand überprüfen (Abb. 15)

Die Hydraulikanlage ist ein geschlossenes System mit Öltank, Ölpumpe und Steuerventil. Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann die Ölpumpe beschädigen. Der Ölstand muss innerhalb der mittleren Markierung am Ölmesstab sein. Die Maschine muss eben stehen. Drehen Sie den Ölmesstab komplett hinein, um den Ölstand zu messen.

### 10.2 Entlüfterschraube

Vor Arbeitsbeginn muss die Entlüfterschraube (7) unbedingt um einige Umdrehungen gelockert werden, damit die Luftzirkulation im Öltank gewährleistet ist. Bleibt sie beim Arbeiten angezogen, führt die hydraulische Bewegung zu einem Überdruck, der Ihre Maschine beschädigen kann! Vor jedem Transport des Geräts ist diese Schraube unbedingt fest anzuschrauben, um Ölaustritt zu verhindern.

### 10.3 Holz spalten

Nur gerade abgesägte Hölzer spalten. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

1. Legen Sie das Spaltgut gerade auf die Auflagefläche (9).
2. Ihre Maschine ist für eine Zwei-Hand-Bedienung ausgerüstet – die linke Hand bedient den Bedienebel (12), die rechte den Auslöseknopf (6).
3. Drücken Sie den Bedienebel in der beschriebenen Weise nach unten und lösen den Spaltvorgang durch Betätigen des Auslöseknopfs (6) aus.

Das Loslassen eines der Bedienteile führt zum sofortigen Stopp der Maschine. Das Loslassen beider Bedienteile führt dazu, dass die Druckplatte zurückgefahren wird.

Lässt sich ein Stück Spaltgut nicht innerhalb von 5 Sekunden spalten, stoppen Sie den Vorgang unverzüglich. Das Spaltgut ist wahrscheinlich zu hart für die Kapazität Ihrer Maschine. Drehen Sie das Spaltgut um 90° und versuchen es noch einmal. Vorsicht: Bei andauerndem Betrieb von mehr als 5 Sekunden droht Überhitzungsgefahr. Ihr Gerät könnte beschädigt werden.

### 10.4 Hubbegrenzung

Bei kurzem Spaltgut ist es sinnvoll, den Hub der Druckplatte (10) zu begrenzen. Dazu drücken Sie den Bedienebel (12) und den Auslöseknopf (6) und fahren mit der Druckplatte (10) bis kurz vor das Spaltgut.

Nun lassen Sie den Auslöseknopf los, stellen den Hubbegrenzungsring (7a) an das Gehäuse und ziehen ihn fest. Anschließend können sie den Hydraulikhebel wieder loslassen. Die Druckplatte bleibt nun an der gewählten Position stehen.

### 10.5 Fehlerhafte Bestückung (Abb. 11)

Legen Sie Spaltgut immer plan auf die Auflagefläche! Es darf nicht verrutschen oder sich schräg stellen lassen. Der Spaltkeil wird überstrapaziert, wenn ein Spaltvorgang nicht auf der gesamten Schneide, sondern nur im oberen Bereich erfolgt.

Spalten Sie niemals mehrere Stücke gleichzeitig! Es besteht die Gefahr, dass eines der Teile unkontrollierbare Beschleunigung erfährt. Hohe Verletzungsgefahr!

### 10.6 Verkeiltes Spaltgut (Abb. 12+13)

Versuchen Sie niemals, verkeiltes Spaltgut aus Ihrer Maschine heraus zu klopfen. Dies kann zu Unfällen und Beschädigungen am Gerät führen. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Lassen Sie die Druckplatte in die Startposition zurückfahren.
2. Legen Sie einen Keil unter das Spaltgut (siehe Abbildung 13).
3. Lösen Sie einen Spaltvorgang aus, sodass die Druckplatte den Keil weit unter das herauszulösende Spaltgut schiebt.
4. Wiederholen Sie die oberen Schritte mit neuen Keilen so lange, bis das Spaltgut nach oben aus der Maschine geschoben wird.

## 11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig abgeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
  - a. eine maximale zulässige Netzimpedanz " $Z_{max} = 0,382 \Omega$ " nicht überschreiten, oder
  - b. die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

### Wechselstrommotor 220-240 V ~ / 50 Hz Netzspannung 220-240 V / 50 Hz.

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 3-adrig sein = P+N+SL.-(1/N/PE).

Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> aufweisen.

Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert.

## 12. Reinigung

### Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife.

Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräterinnere gelangen kann.

### 13. Transport

Für den einfachen Transport ist der Holzspalter mit zwei Rädern ausgestattet.

Die Maschine lässt sich schräg auf die Räder gestellt transportieren. Transportgriff verwenden, hochheben und ziehen, oder drücken. (Abb. 14)

### 14. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

### 15. Wartung

#### Achtung!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

#### Wir empfehlen Ihnen:

- Das Spaltmesser ist ein Verschleißteil, das bei Bedarf nachgeschliffen werden soll.
- Die kombinierte Zweihandschutzeinrichtung muss leichtgängig bleiben. Gelegentlich mit wenigen Tropfen Öl schmieren.
- Auflagefläche sauber halten.
- Gleitschienen mit Fett schmieren.

#### Ölstand regelmäßig kontrollieren.

Zu niedriger Ölstand beschädigt die Ölpumpe. Hydraulikanschlüsse und Verschraubungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen – evtl. nachziehen.

#### Wann wechsle ich das Öl?

Der Ölwechsel erfolgt nach 150 Arbeitsstunden.

#### Ölwechsel (Abb. 15-18)

1. Holzspalter in Startposition bringen und den Netzstecker ziehen.
2. Lösen Sie die Ölablassschraube mit Ölmesstab (8) und legen diese beiseite. (Abb. 16)
3. Stellen Sie eine leere 4 l Schale neben Ihre Maschine und richten diese auf, wie in Abb. 17 gezeigt. Warten Sie, bis das gesamte Altöl ausgeflossen ist. Entsorgen sie das Altöl Umweltgerecht!

4. Drehen Sie Ihre Maschine nun auf den Kopf (Abb. 18), um ca. 3,5 l Hydrauliköl nachzufüllen.
5. Schrauben Sie die Ölablassschraube mit Ölmesstab (8) nun gereinigt in die noch vertikal stehende Maschine ein. Schrauben Sie diese wieder heraus, sollte ein Ölfilm erreicht sein zwischen den beiden Kerben. (Abb. 15)
6. Schrauben Sie nun die Ölablassschraube mit Ölmesstab wieder fest ein. Anschließend Holzspalter einige Male leer betätigen.
7. Überprüfen Sie den Ölstand ein letztes Mal und füllen Sie gegebenenfalls noch etwas Öl ein.

**Entsorgen Sie anfallendes Altöl ordnungsgemäß in der örtlichen Altölsammelstelle. Es ist verboten, Altöle in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.**

Wir empfehlen Öle der HLP 32 Reihe.

#### Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

#### Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

#### Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Spaltkeil, Hydrauliköl, Spaltholmführungen

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

## 16. Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.

- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

### Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

### Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

## 17. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Produkt aus Sicherheitsgründen öl- und benzinfrei an die Servicestation gesendet werden muss.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor beendet selbstständig Spaltvorgang	Überspannungs-Schutzvorrichtung wurde ausgelöst	Elektrofachkraft anrufen
Spaltgut wird nicht gespaltet	Maschine falsch bestückt	Spaltgut richtig einlegen
	Spaltgut-Umfang übersteigt Motorkapazität	Spaltgut in passendere Größe sägen
	Spaltkeil ist stumpf	Spaltkeil schleifen
	Öl tritt aus	Undichte Stelle lokalisieren, Händler anrufen
Druckplatte vibriert, erzeugt Geräusche	Ölmangel und Luftüberschuss im hydraulischen System	Ölstand prüfen, ggf. Öl nachfüllen, ansonsten Händler anrufen
Ölaustritt am Zylinder oder an anderen Stellen	Lufteinschluss im hydraulischen System während Betrieb	Entlüfterschraube vor Gebrauch einige Umdrehungen lösen
	Entlüfterschraube vor Transport nicht angezogen	Entlüfterschraube vor Transport fest anziehen
	Ölablassschraube locker	Ölablassschraube fest anziehen
	Ölventil und/oder Dichtungen defekt	Händler anrufen

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Service-Nummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

## Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

**1. Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

**2. Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

## 3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

**4. Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantieversprechen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>



Ersatzteile  
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

## Explanation of the symbols on the equipment

The use of symbols in this manual is intended to draw your attention to possible risks. The safety symbols and the explanations that accompany them must be perfectly understood. The warnings in themselves do not remove the risks and cannot replace correct actions for preventing accidents.

	Please read the manual before start-up
	Use hearing protection
	Wear safety footwear
	Use safety goggles
	Wear work gloves
	Do not remove or modify protection and safety devices.
	Do not spill hydraulic oil on the floor Dispose of waste oil correctly (waste oil collection point on site). Do not dump waste oil in the ground or mix it with waste.
	Caution! Switch off the engine before repair, maintenance and cleaning. Unplug the mains plug.
	High-voltage, danger to life!
	Do not reach into the rift area! Risk of injury! Risk of cutting and crushing!
	Do not reach into the machine without any protection!
	The product complies with the applicable European directives.
	Caution! Moving parts!
	Only the operator is allowed in the work area of the machine. Keep other people and animals (minimum distance 5 m) at a distance.
	In this operating manual, we have used this sign to mark all sections that concern your safety.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

<b>Table of contents:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction .....	24
2. Device description .....	24
3. Scope of delivery .....	24
4. Intended use .....	24
5. Safety notes .....	25
6. Additional safety instructions.....	25
7. Technical data.....	26
8. Unpacking .....	26
9. Attachment / Before starting the equipment .....	27
10. Initial operation .....	27
11. Electrical connection .....	28
12. Cleaning .....	29
13. Transport.....	29
14. Storage .....	29
15. Maintenance .....	29
16. Disposal and recycling.....	30
17. Troubleshooting .....	31
18. Declaration of conformity .....	86

## 1. Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture.

Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules for operating wood-working machines must also be observed. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

## 2. Device description

1. Guard
2. Riving knife
3. Tray table for split logs
4. Handle
5. Trunk guide plate
6. Triggering button
7. Ventilation screw
8. Oil drain screw with dipstick
9. Support surface
10. Pressure plate
11. Control lever protection
12. Control lever
13. Motor
14. Transport wheels
15. Pressure limiting screw
16. Foot

## 3. Scope of delivery

- A. Operating manual
- B. Enclosed accessories bag (a, b, c, d, e, f)
- C. Handle
- D. Log splitter
- E. Top guard 1
- F. Top guard 2
- G. Left guard
- H. Rear guard 1
- I. Rear guard 2
- J. Front guard
- K. Tray table 1
- L. Protective guard
- M. Tray table 2
- N. Struts (2x)
- O. Strut

## 4. Intended use

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

To use the equipment properly you must also observe the safety information, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual. All persons who use and service the equipment have to be acquainted with this manual and must be informed about the equipment's potential hazards. It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of health and safety at work.

The manufacturer will not be liable for any changes made to the equipment nor for any damage resulting from such changes.

- The hydraulic log splitter is only suitable for horizontal operation. Wood may only be split while horizontal and in the direction of the grain. Dimensions of wood to be split: maximal 52 cm.
- Never split wood against the grain or while in an upright position.
- The manufacturer's safety, operation and maintenance instructions as well as the technical data given in the calibrations and dimensions must be adhered to.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be adhered to.
- The machine may only be used, maintained or repaired by trained persons who are familiar with the machine and have been informed about the dangers. Unauthorized modifications of the machine exclude a liability of the manufacturer for damages resulting from the modifications.
- Any other use is considered to be not intended. The manufacturer excludes any liability for resulting damages, the risk is exclusively borne by the user.
- Keep work area clean and free of obstacles.
- Operate the unit only on a flat and firm surface.
- Check the proper function of the splitter before each start-up.
- Operate only in areas with a maximum altitude of 1000 m above sea level.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 5. Safety notes

**WARNING: When you use electric machines, always observe the following safety instructions in order to reduce the risk of fire, electric shock, and injuries. Please read all the instructions before you work with this machine.**

- Observe all safety notes and warnings attached to the machine.
- See to it that safety instructions and warnings attached to the machine are always complete and perfectly legible.
- Protection and safety devices on the machine may not be removed or made useless.
- Check electrical connection leads. Do not use any faulty connection leads.
- Before putting into operation check the correct function of the two-hand control.
- Operating personnel must be at least 18 years of age. Trainees must be at least 16 years of age, but may only operate the machine under adult supervision.
- Children may not work with this device
- Wear work and safety gloves, safety goggles, close-fitting work clothes, and hearing protection (PPE) while working.
- Caution when working: There is a danger to fingers and hands from the splitting tool.
- Before starting any conversion, setting, cleaning, maintenance or repair work, always switch off the machine and disconnect the plug from the power supply.
- Connections, repairs, or servicing work on the electrical equipment may only be carried out by an electrician.
- All protection and safety devices must be replaced after completing repair and maintenance procedures.
- When leaving the work place, switch off the machine and disconnect the plug from the power supply.
- **Removing or working with out guards is prohibited.** When splitting, the properties of the wood (e.g. growths, trunk slices of irregular shape, etc.) can result in hazards such as ejecting parts, splitter blocking, and crushing.

## 6. Additional safety instructions

- The log splitter may only be operated by one person.
- Never split logs containing nails, wire, or other foreign objects.
- Already split wood and wood chips can be dangerous. You can stumble, slip or fall down. Keep the working area tidy.

- While the machine is switched on, never put your hands on moving parts of the machine.
- Only split logs with a maximum length of 52 cm.

**Warning!** This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

### Remaining hazards

**The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules.**

**Some remaining hazards, however, may still exist.**

- The splitting tool can cause injuries to fingers and hands if the wood is incorrectly guided or supported.
- Thrown pieces can lead to injury if the work piece is not correctly placed or held.
- Injury through electric current if incorrect electric connection leads are used.
- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the safety instructions as well as the instructions in the chapter Authorized use and in the entire operating manual.
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Release the handle button and switch off the machine prior to any operations.
- Avoid accidental starts of the machine: Do not press the start button while inserting the plug into the socket.
- Use the tools recommended in this manual to obtain the best results from your machine.
- Always keep hands away from the work area when the machine is running.

## 7. Technical data

Dimensions L x W x H	1160 x 425 x 610 mm
Wood ø min. - max.	50 - 250 mm
Wood length min. - max.	200 - 520 mm
Weight without base frame	53 kg
Motor	220 - 240V~ / 50Hz
Input P1	2200 W

Output P2	1700 W
Rating *	S3 25%
Splitting Power	max. 7 t
Cylinder rise	370 mm
Cylinder speed (fast fwd.)	3.08 cm/sec
Cylinder speed (return)	5.29 cm/sec
Hydraulic fluid capacity	3.5 l
Operating pressure	208 bar
Motor speed	2800 rpm

Subject to technical changes!

### Noise

**△ Warning:** Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

### Characteristic noise emission values

Sound power level $L_{WA}$	96 dB
Sound pressure level $L_{pA}$	89.9 dB
Uncertainly $K_{WA,lpA}$	3 dB

\*S3, periodic intermittent operation without influence of the starting process on the motor heating. Identical duty cycles with a period at load followed by a period at no load. Running time 10 minutes; duty cycle is 25% of the running time.

### Pressure:

The performance level of the built-in hydraulic pump can reach a short-term pressure level for a splitting force of up to 7 tons. In the basic setting, hydraulic splitters are set at the factory to an approx. 10% lower output level. For safety reasons, the basic settings must not be changed by the user. Please note that external circumstances such as operating and ambient temperature, air pressure and moisture affect the viscosity of the hydraulic oil. In addition, manufacturing tolerances and maintenance errors can affect the reachable pressure level.

## 8. Unpacking

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.

- In case of complaints the dealer must be informed immediately. Subsequent complaints will not be accepted.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.
- Read the operating manual to make yourself familiar with the device prior to using it.
- Only use original parts for accessories as well as for wearing and spare parts. Spare parts are available from your specialized dealer.
- Specify our part numbers as well as the type and year of construction of the device in your orders.

**⚠ ATTENTION**

**The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!**

## 9. Attachment / Before starting the equipment

**At least two people are required to install the device.**

### 9.1 Installing the handle (4)

**(enclosed accessories bag a) (fig. 3)**

Fasten the handle to the U-bar with two cylindrical screws.

### 9.2 Installing the protective guard (L)

**(enclosed accessories bag b) (fig. 4+5)**

1. Fit the protective guard (L) to the trunk guide plate (5) and use the enclosed cylindrical screws and nuts to affix it.
2. Undo the cylindrical screw with washer that is located on the wheel bracket.
3. Fasten the other end of the strut to the protective guard using the Phillips head screw and nut. (3)
4. Now guide the open end of the strut (O) between the washer and the wheel bracket, tighten the cylindrical screw (4) again firmly.

### 9.3 Installing the tray table (K+M) (enclosed accessories bag c+d+e) (fig. 6+7+8)

1. Attach the tray table (K) to the same side as the protective guard (L). Use two cylindrical screws and spring washers to affix the table to the log splitter. (1)
2. Ensure that the table and the protective guard are level in relation to each other.

3. Undo the screw on the left of the foot.
4. Fasten the other end of the strut to the protective guard using the Phillips head screw and nut, align everything and tighten the screws firmly.
5. Now guide the open end of the strut (N) between the screw and the foot bracket, tighten the screw slightly.
6. Repeat the process on the other side.
7. Align both tables in relation to each other and use the Phillips head screws and nuts (e) to affix them.

### 9.4 Installing the guard (E-J)

**(enclosed accessories bag f) (fig. 9+10)**

1. Connect the guards (H) and (I) together, use two Phillips head screws, clamping brackets and nuts to affix it.
2. Fasten the guards (H, I, J) to the holes provided for this. These are on the side of the table and the protective guard. Fasten the guard with seven Phillips head screws, clamping brackets and nuts.
3. Fit the protective guard (G) to the control lever protection (11) and use a Phillips head screw and a nut to affix it.
4. Now fasten the guards (E+F) on the top. Fasten them with eight Phillips head screws, clamping brackets and nuts.
5. Fasten the guards (E+F) together using two Phillips head screws, clamping brackets and nuts.

**⚠ IMPORTANT!**

You must fully assemble the appliance before using it for the first time!

## 10. Initial operation

Before start-up, place the splitter on a stable, level and flat workbench at a height of 72-85 cm. Fasten the machine with 2 screws (M8 x X = thickness of the workbench) on the workbench. To do so, use the two holes on the foot (16).

Make sure the machine is completely and expertly assembled. Check before every use:

- the connection cables for any defective spots (cracks, cuts etc.).
- the machine for any possible damage.
- the firm seat of all bolts.
- the hydraulic system for leakage.
- the oil level and
- the safety devices

### 10.1 Checking the oil level (Fig. 15)

The hydraulic unit is a closed system with oil tank, oil pump and control valve. Check the oil level regularly before every use. Too low an oil level can damage the oil pump. The correct oil level is approx. 10 to 20 mm below the oil tank surface. If the oil level is at the lower notch, then the oil level is at a minimum. Should this be the case, oil must be immediately added. The upper notch indicates the maximum oil level. The machine must be on level ground. Screw in the oil dipstick fully, to measure the oil level.

### 10.2 Ventilation screw

Before operating your machine, the bleed screw (7) should be loosened by some rotations until air can go in and out of the oil tank smoothly. Failed to loosen the bleed screw will keep the sealed air in hydraulic system being compressed after being decompressed. Such continuous compression/decompression will blow out the seals of the hydraulic system and cause permanent damage to your machine. Before moving your machine, make sure the bleed screw is tightened to avoid oil leaking from this point.

### 10.3 Splitting logs

Only split logs that have been sawn off straight. To do this, proceed as follows:

1. Place the log plain onto the work table (9).
2. Your machine is equipped with Two-hands Control System that requires to be operated by both hands of the user – left hand controls the control lever (12) while right hand controls the push button switch (6)
3. Simultaneously push button switch (6) to start the splitting action.

Releasing one of the control parts leads to the machine stopping immediately. Releasing both control parts causes the pressure plate to retract.

If a piece of log to be split cannot be split within 5 seconds, stop the process immediately. The log is probably too hard for the capacity of your machine. Turn the log 90° and try again. Caution: Continuous operation for more than 5 seconds can pose a risk of overheating. Your device may become damaged.

### 10.4 Hoist limiting

It is reasonable to limit the hoist of the pressure plate (10) for short splitting material. Thereto press the control lever (12) and the release button (6) and let the pressure plate (10) move just in front of the splitting material.

Release the release button now and mount the hoist limiting ring (7a) to the housing and tighten it. Afterwards you can release the hydraulics lever.

The pressure plate will now be resting in the selected position.

### 10.5 Wrongly placed log (fig. 11)

Always set logs firmly on the log retaining plates and work table. Make sure logs will not twist, rock or slip while being split. Do not force the blade by splitting logs on the upper part. This will break the blade or damage the machine.

Do not attempt to split 2 pieces of logs at the same time. One of them may fly up and hit you.

### 10.6 Jammed log (fig. 12+13)

Do not try to knock the jammed log off. Knocking about will damage the machine or may launch the log and cause accident.

1. Release both controls.
2. After the log pusher moves back and completely stops at its starting position, insert a wedge wood under the jammed log (see figure 13).
3. Start the log splitter to push the wedge wood under the jammed one.
4. Repeat above procedure with sharper slope wedge woods until the log is completely freed.

## 11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

- The product meets the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection conditions. This means that use of the product at any freely selectable connection point is not allowed.
- Given unfavorable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- The product is intended solely for use at connection points that
  - a. do not exceed a maximum permitted supply impedance "Zmax = 0.382 Ω", or
  - b. have a continuous current-carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.

- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets one of the two requirements, a) or b), named above.

### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H07RN“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of 16A (C) or 16A (K) for machines with a high starting current (starting from 3000 watts)!

### AC motor 220-240 V ~ / 50 Hz

#### Mains voltage 220-240 Volt / 50 Hz.

The mains connection and the extension cable have to be three-core cables = P+N+SL.-(1/N/PE).

Extension cables must have a minimum cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

Mains fuse protection is 16 A maximum.

## 12. Cleaning

### Attention!

Pull out the power plug before carrying out any cleaning work on the equipment.

We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.

Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.

## 13. Transport

The log splitter is equipped with two wheels for easy transport. The machine can be transported on the wheels at an angle. Use the transport handle, lift and pull or push. (fig. 14)

## 14. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture. Store the operating manual with the electrical tool.

## 15. Maintenance

### Attention!

Pull out the power plug before carrying out any maintenance work on the equipment.

### We recommend:

- The splitting wedge is a wearing part that needs to be sharpened or replaced after wear.
- The combined gripping and controlling device must remain smooth running. Lubricate with a few drops of oil when necessary.
- Keep splitting wedge drive clean of dirt, wood shavings, bark, etc.
- Lubricate slide rails with grease.

### When must the oil be changed?

Change the oil after 150 working hours.

### Oil change (fig. 15-18)

1. Move the log splitter into the start position and pull out the mains plug.
2. Undo the oil drain screw with dipstick (8) and put it to one side. (fig. 16)

3. Turn the log splitter on the support leg side as shown in fig. 17 over a 4 liter capacity container to drain the hydraulic oil off. Recycle carefully! Dispose of the waste oil in an environmentally friendly manner!
4. Turn your machine on the motor side as shown in Fig. 18 to refill about 3,5 l fresh oil.
5. Clean the oil drain screw with dipstick (8) and screw it back in to the machine that is still in a vertical position. Unscrew it again; there should be an oil film between the two notches. (Fig. 15)
6. Now screw the oil drain screw with dipstick back in tightly. Afterwards start splitting without actually splitting log several times.
7. Check the oil level one last time and top up with a little oil if required.

**Dispose of the used oil in a correct manner at a public collection facility. It is prohibited to drop old oil on the ground or to mix it with waste.**

We recommend oil from the HLP 32 range.

#### Connections and repairs

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

**Please provide the following information in the event of any enquiries:**

- Type of current for the motor
- Machine data-type plate
- Motor data-type plate

#### Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts\*: splitting wedge guides, hydraulic oil, splitting wedge

\* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

## 16. Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

### Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.

- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

**You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.**

#### Fuels and oils

- Before disposing of the unit, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

## 17. Troubleshooting

The table below contains a list of error symptoms and explains what you can do to solve the problem if your tool fails to work properly. If the problem persists after working through the list, please contact your nearest service workshop.

When returning the product for repair, for safety reasons, ensure that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

Problem	Possible Cause	Remedy
Motor stops starting	Overload protection device disengaged to protect the log splitter from being damaged	Contact a qualified Electrician.
Fails to split logs	Log is improperly positioned	Refer to "operation" section to perfect log loading
	Size of log exceeds the capacity of the machine	Reduce log size before operating
	Wedge cutting edge is blunt	Sharpen cutting edge
	Oil leaks	Locate leak(s) and contact your dealer
Log pusher moves jerkily, taking unfamiliar noise or vibrating a lot	Lack of hydraulic oil and excessive air in the hydraulic system	Check oil level for possible refilling. Contact your dealer
Oil leaks around the cylinder ram or from other points	Air sealed in hydraulic system while operating	Loosen bleed screw by some rotations before operating the log splitter
	Bleed screw is not tightened before moving the log splitter	Tighten bleed screw up before moving the log splitter
	Oil drain screw loose	Tighten the oil drain screw firmly
	Hydraulic control valve assembly and/or seal (s) worn	Contact your dealer

## Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Voor de ingebruikname de handleiding lezen.
	Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.
	Draag veiligheidsschoenen.
	Draag een veiligheidsbril.
	Draag werkhandschoenen.
	Het is verboden om beschermingsinrichtingen en veiligheidsvoorzieningen te verwijderen of te wijzigen.
	Geen hydraulische olie op de grond laten lopen. Verbruikte olie conform de voorschriften via plaatselijk afvalverwerkingsstation verwijderen. Het is verboden om verbruikte olie in de grond af te voeren of bij het afval te gooien.
	Let op! Zet voor aanvang van de reparatie-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de motor uit en koppel de stekker los.
	Hoogspanning, levensgevaar!
	Niet in het splijtbereik grijpen! Gevaar voor letsel! Gevaar voor snijwonden en beknelling!
	Niet onbeschermd in de machine grijpen!
	Het product voldoet aan de toepasselijke Europese richtlijnen.
	Let op! Beweegbare delen!
	Alleen de operator mag zich in het werkbereik van de machine ophouden. Onbevoegden alsook huis- en voor landbouwdoeleinden gehouden dieren uit de gevarenzone houden (minimumafstand 5 m).
	In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen. roduct voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

<b>Inhoudsopgave:</b>	<b>Pagina:</b>
1. Inleiding.....	34
2. Beschrijving van het apparaat.....	34
3. Meegeleverd.....	34
4. Beoogd gebruik.....	35
5. Algemene veiligheidsvoorschriften.....	35
6. Aanvullende veiligheidsvoorschriften.....	36
7. Technische gegevens.....	36
8. Uitpakken.....	37
9. Montage / Voor ingebruikname.....	37
10. Ingebruikname.....	38
11. Elektrische aansluiting.....	39
12. Reiniging.....	39
13. Transport.....	39
14. Opslag.....	39
15. Onderhoud.....	40
16. Afvalverwerking en hergebruik.....	40
17. Verhelpen van storingen.....	42
18. Conformiteitsverklaring.....	86

## 1. Inleiding

### Fabrikant:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

### Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruiksaanwijzing is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

## 2. Beschrijving van het apparaat

1. Veiligheidsvoorziening
2. Splijtwig
3. Aflegtafel voor gespleten hout
4. Greep
5. Stamgeleidingsplaat
6. Activeringsknop
7. Ontluchtingsschroef
8. Olieaftapschroef met oliepeilstok
9. Oplegoppervlak
10. Drukplaat
11. Bescherming bedieningshendel
12. Bedieningshendel
13. Motor
14. Transportwielen
15. Drukbezegingschroef
16. Standaard

## 3. Meegeleverd

- A. Gebruikshandleiding
- B. Accessoires (a, b, c, d, e, f)
- C. Greep
- D. Houtspijlter
- E. Veiligheidsvoorziening boven 1
- F. Veiligheidsvoorziening boven 2
- G. Veiligheidsvoorziening links
- H. Veiligheidsvoorziening achter 1
- I. Veiligheidsvoorziening achter 2
- J. Veiligheidsvoorziening voor
- K. Aflegtafel 1
- L. Beschermplaat
- M. Aflegtafel 2
- N. Schoren (2x)
- O. Schoor

## 4. Beoogd gebruik

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren. Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

- De hydraulische houtsplijter is alleen voor liggend bedrijf inzetbaar. Houtblokken mogen uitsluitend in de vezelrichting worden gespleten. De afmetingen van de te splijten houtblokken is maximaal 52 cm.
- Splijt hout nooit liggend of tegen de vezelrichting in!
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.
- De desbetreffende ongevallenpreventievoorschriften alsook de overige algemene erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.
- De machine mag alleen door deskundige personen worden gebruikt, onderhouden en worden gerepareerd, die bekend zijn met deze werkzaamheden en op de hoogte zijn van de gevaren. Zelf aangebrachte wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade uit.
- De machine mag uitsluitend met de originele accessoires en originele gereedschappen van de fabrikant worden gebruikt.
- Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit voortvloeiende schade kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld, het risico hiervoor ligt volledig bij de gebruiker.
- Werkomgeving schoon en vrij houden van hinderenissen.
- Het apparaat uitsluitend op een vlakke en vaste onderhoud gebruiken.

- Voor elke ingebruikname de juiste werking van de houtsplijter controleren.
- Apparaat uitsluitend in gebieden gebruiken die maximaal 1000 m boven zeeniveau liggen.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

## 5. Algemene veiligheidsvoorschriften

**WAARSCHUWING: Als u elektrisch gereedschap gebruikt, moet u de onderstaande veiligheidsmaatregelen in acht nemen om het risico op brand, elektrische schok en persoonlijk letsel te beperken. Lees alle aanwijzingen voordat u met dit gereedschap gaat werken.**

- Neem alle veiligheidsinformatie op de machine in acht.
- Alle veiligheids- en gevareninstructies op de machine moeten altijd volledig en in leesbare staat worden gehouden.
- De veiligheidsinrichtingen van de machine mogen niet worden gedemonteerd of onbruikbaar worden gemaakt.
- Netaansluitleidingen controleren. Geen defecte aansluitingen gebruiken.
- Controleer voor ingebruikname de juiste werking van de tweehandsbediening.
- De bedieningspersoon moet ten minste 18 jaar zijn. Stagiaires moeten ten minste 16 jaar zijn, en mogen echter uitsluitend onder toezicht werken.
- Kinderen mogen niet met dit apparaat werken
- Bij werkzaamheden veiligheidshandschoenen, veiligheidsschoenen, veiligheidsbril, nauwsluitende werkkleding en gehoorbescherming dragen (PSA).
- Wees voorzichtig tijdens de werkzaamheden: Gevaar voor letsel voor vingers en handen door het splijtgereedschap.
- Ombouw-, instel- en reinigingswerkzaamheden, alsook onderhoud en het verhelpen van storingen uitsluitend bij een uitgeschakelde motor uitvoeren. Netstekker loskoppelen!
- Installaties, reinigings- en onderhoudswerkzaamheden aan de elektrische installatie mogen uitsluitend door vaklieden worden uitgevoerd.

- Alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen moeten direct worden teruggeplaatst nadat de reparatie- of onderhoudswerkzaamheden zijn voltooid.
- Bij het verlaten van de werkplek altijd de motor uitschakelen. **Netstekker loskoppelen!**
- **Het is ten strengste verboden om de veiligheidsvoorziening te verwijderen of zonder deze te werken.**
- Bij het splijten kunnen er op basis van de houteigenschappen (bijv. Door uitwassen, stamsneden van onregelmatige vorm, etc.) gevaren ontstaan, zoals het wegslingeren van delen, blokkeren van de houtklover en beknellingen.

## 6. Aanvullende veiligheidsvoorschriften

- De houtspijlter mag uitsluitend door **één persoon** worden bediend.
- Nooit stammen splijten, die **spijkers, draad** of andere voorwerpen bevatten.
- Reeds gespleten hout en houtspaanders zorgen voor een **gevaarlijke werkomgeving**. Er bestaat gevaar op struikelen, uitglijden of vallen. Houd de werkplek altijd in onberispelijke staat.
- Nooit bij een ingeschakelde machine de handen op bewegende onderdelen leggen.
- Splijt uitsluitend hout met een **maximum lengte** van 52 cm.

**Waarschuwing!** Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

### Restrisico's

De machine is ontwikkeld volgens de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidsvoorschriften. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor letsel aan vingers en handen door splijtgereedschap bij ondeskundige geleiding of ondersteuning van het hout.
- Letsel door een wegslingerend werkstuk bij ondeskundige bediening of ondeskundige geleiding.
- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.

- Voordat u instel- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, laat u de startknop los en trekt u de stekker uit het stopcontact.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften", alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Voorkom dat u de machine onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de startknop niet worden ingedrukt. Gebruik gereedschap dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw machine.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer de machine in bedrijf is.

## 7. Technische gegevens

Afmetingen L x B x H	1160 x 425 x 610 mm
Hout ø min - max	50 - 250 mm
Hout lengte min - max	200 - 520 mm
Gewicht zonder onderstel	53 kg
Motor	220 - 240V ~ /50 Hz
Opgenomen vermogen P1	2200 W
Afgegeven vermogen P2	1700 W
Bedrijfsmodus *	S3 25%
Splijtkracht	max. 7 t
Cilinderslag	370 mm
Cilinder voorloop	3,08 cm/sec
Cilinder terugloop	5,29 cm/sec
Oliehoeveelheid	3,5 l
Bedrijfsdruk	208 bar
Toerental	2800 min <sup>-1</sup>

Technische wijzigingen voorbehouden!

### Geluid en trilling

**⚠ Waarschuwing:** Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Draag geschikte gehoorbescherming bij machinelawaai boven 85 dB.

### Geluidswaarden

Geluidsvermogensniveau LWA	96 dB
Geluidsdrukniveau L pA	89,9 dB
Onzekerheid K <sub>WA/pA</sub>	3 dB

\*Bedrijfsmodus S3, periodieke intervalwerking zonder invloed van het opstartproces of het opwarmen van de motor. Het gebruik is opgebouwd uit een opstarttijd, een tijd met een constante belasting en een uitlooptijd. De cyclusduur bedraagt 10 minuten en de relatieve inschakelduur bedraagt 25% van de cyclustijd.

#### Drukvermogen:

Het prestatieniveau van de ingebouwde hydraulische pomp kan een kortstondig drukniveau voor een slijt-kracht van tot 7 ton bereiken. In de basisinstelling worden de hydraulische slijtters af fabriek op een ca. 10% langer prestatieniveau ingesteld. Om wille van veiligheidsredenen mogen de basisinstellingen niet door de gebruiker worden versteld. Let op dat externe omstandigheden zoals bedrijfs- en omgevingstemperatuur, luchtdruk en vochtigheid de viscositeit van de hydraulische olie beïnvloeden. Bovendien kunnen productietoleranties en onderhoudsfouten het bereikbare drukniveau beïnvloeden.

## 8. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het strijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

#### ⚠ LET OP!

**Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!**

## 9. Montage / Voor ingebruikname

**Monteer het apparaat met minimaal twee personen.**

### 9.1 Montage greep (4) (accessoires a) (afb. 3)

Bevestig de greep met twee cilinderschroeven op de U-beugel.

### 9.2 Montage beschermplaat (L) (accessoires b) (afb. 4+5)

1. Bevestig de beschermplaat (L) op de stamgeleidingsplaat (5) en fixeer deze met de meegeleverde cilinderschroeven en moeren.
2. Maak de cilinderschroef met volgving los, die zich op de wielhouder bevinden.
3. Bevestig het andere uiteinde van de schoor met de kruiskopschroef en moer op de beschermplaat. (3)
4. Leid nu het open uiteinde van de schoor (O) tussen de schijf en de wielhouder, haal de cilinderschroef weer aan (4).

### 9.3 Montage aflegtafel (K+M)

(accessoires c+d+e) (afb. 6+7+8)

1. Bevestig de aflegtafel (K) aan dezelfde zijde als de beschermplaat (L). Fixeer de tafel met twee cilinderschroeven en veerringen op de houtspijlter. (1)
2. Let op dat de tafel en de beschermplaat vlak tot elkaar verlopen.
3. Haal de schroef aan de linkerzijde van de standaard los.
4. Bevestig het andere uiteinde van de schoor met de kruiskopschroef en moer op de beschermplaat, lijn alles uit en haal de schroeven goed aan.
5. Leid nu het open uiteinde van de schoor (N) tussen de schroef en de standaardhouder, haal de schroef licht aan.
6. Herhaal deze werkwijze aan de andere zijde.
7. Lijn de beide tafels onderling uit en fixeer deze met de kruiskopschroeven en moeren (e).

### 9.4 Montage veiligheidsvoorziening (E-J)

(accessoires f) (afb. 9+10)

1. Verbind de veiligheidsvoorzieningen (H) en (I) met elkaar, fixeer deze met twee kruiskopschroeven, spanklemmen en moeren.
2. Bevestig de veiligheidsvoorzieningen (H, I, J) aan de daarvoor aanwezige boorgaten. Deze bevinden zich zijdelings op de tafel en de beschermplaat. Fixeer de veiligheidsvoorziening met zeven kruiskopschroeven, spanklemmen en moeren.

3. Monteer de veiligheidsvoorziening (G) op de bescherming van de bedieningshendel (11) en fixeer deze met een kruiskopschroef en moer.
4. Bevestig nu de veiligheidsvoorzieningen (E+F) op de bovenzijde. Fixeer deze met acht kruiskopschroeven, spanklemmen en moeren.
5. Fixeer de veiligheidsvoorzieningen (E+F) met elkaar en gebruik daarvoor twee kruiskopschroeven, spanklemmen en moeren.

### ⚠ LET OP!

**Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!**

## 10. Ingebruikname

Stel de houtklover voor de ingebruikname op een 72-85 cm hoge, stabiele, rechte en vlakke werkbank. Fixeer de machine met twee schroeven (M8 x X = dikte van de werkbank) op de werkbank vast. Gebruik de twee bijbehorende boorgaten op de standvoet (16).

Controleer of de machine volledig en conform de voorschriften is gemonteerd. Controleer vóór elk gebruik:

- de aansluitingen op defecte punten (scheuren, sneden en dergelijke),
- de machine op eventuele beschadigingen,
- of alle schroeven goed zijn aangehaald,
- de hydraulica op lekkage en
- het oliepeil
- de veiligheidsvoorzieningen

### 10.1 Oliepeil controleren (afb. 15)

De hydraulische installatie is een gesloten systeem met olietank, oliepomp en stuurventiel. Controleer regelmatig voor elk gebruik het oliepeil. Te laag oliepeil kan de oliepomp beschadigen. Het oliepeil moet binnen de middelste markering op de oliepeilstok staan. De machine moet op effen ondergrond staan. Draai de oliepeilstok volledig in om het oliepeil te meten.

### 10.2 Ontluchtingsschroef

Voor aanvang van de werkzaamheden moet de ontluchtingsschroef (7) absoluut met enkele omwentelingen worden losgemaakt zodat de luchtcirculatie in de olietank wordt gewaarborgd.

Blijft deze tijdens de werkzaamheden aangetrokken, leidt de hydraulische beweging tot een overdruk, die uw machine kan beschadigen! Voor elk transport van het apparaat moet deze schroef absoluut goed worden vastgeschroefd om olielekage te vermijden.

### 10.3 Hout splijten

Splijt alleen houtblokken die recht zijn afgezaagd. Ga hierbij als volgt te werk:

1. Leg het te splijten hout recht op het oplegoppervlak (9)
2. Uw machine is geschikt voor een tweehandbediening – de linkerhand bedient de bedieningshendel (12), de rechter de activeringsknop (6).
3. Druk de bedieningshendel overeenkomstig de beschreven wijze omlaag en activeer het splijten door het indrukken van de activeringsknop (6).

Het loslaten van een van de bedieningsonderdelen leidt tot een direct stoppen van de machine. Het loslaten van de beide bedieningsonderdelen leidt ertoe dat de drukplaat wordt teruggeschoven.

Als een stuk hout niet binnen 5 seconden kan worden gespleten, moet u direct de werkwijze stoppen. Het te splijten hout is waarschijnlijk te hard voor de capaciteit van uw machine. Draai het te splijten hout met 90° en probeer het nogmaals. Voorzichtig: Bij permanent bedrijf van meer dan 5 seconden dreigt gevaar voor oververhitting. Uw apparaat kan beschadigd raken.

### 10.4 Hefbegrenzing

Bij een kort stuk te splijten hout, is het praktisch, de slag van de drukplaat (10) te begrenzen. Hiertoe drukt u de bedieningshendel (12) en de activeringsknop (6) in en brengt u de drukplaat (10) tot kort voor het te splijten hout. Nu laat u de activeringsknop los, stelt u de hefbegrenzingsring (7a) op de behuizing in en haalt u deze aan. Aansluitend kunt u de hydraulische hendel weer loslaten. De drukplaat blijft nu op de geselecteerde positie staan.

### 10.5 Onjuist vullen (afb. 11)

Leg het te splijten hout altijd recht op het oplegoppervlak! Deze mag niet wegglijden of schuin worden geplaatst. De splijtwig wordt overbelast als het splijten niet op de gehele snijkant wordt uitgevoerd, maar alleen in het bovenste gedeelte. Splijt nooit meerdere stukken gelijktijdig! Er bestaat gevaar dat een van de onderdelen een oncontroleerbare versnelling ondergaat. Zeer hoog gevaar voor letsel!

### 10.6 Wigvormig hout (afb. 12+13)

Probeer nooit om wigvormig hout uit uw machine te kloppen. Dit kan leiden tot ongevallen en beschadigingen aan het apparaat veroorzaken. Ga hierbij als volgt te werk:

1. Laat de drukplaat in de startpositie terugschuiven.
2. Leg een wig onder het te splijten hout (zie afbeelding 13)

3. Activeer het splijten zodat de drukplaat de wig ver onder het te verwijderen hout schuift.
4. Herhaal de bovenstaande stappen met nieuwe wiggen totdat het te splijten hout naar boven toe uit de machine wordt geschoven.

## 11. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

- Het product voldoet aan de eisen van EN 61000-3-11 en valt onder speciale aansluitingsvoorwaarden. Dit betekent dat gebruik op een willekeurig vrij te kiezen aansluitpunt niet toegestaan is.
- Het apparaat kan tijdelijke spanningsschommelingen veroorzaken bij ongunstige condities van het elektriciteitsnet.
- Het product is uitsluitend voorzien voor het gebruik op aansluitpunten, die
  - a. een maximale toegestane netwerkimpedantie " $Z_{max} = 0.382 \Omega$ " niet overschrijdt, of
  - b. een duurstroombelastbaarheid van het netwerk van ten minste 100 A per fase hebben.
- Als gebruiker moet u ervoor zorgen, indien nodig in overleg met uw energiebedrijf, dat uw aansluitpunt, waarmee u uw product gebruiken wilt, aan een van beide genoemde eisen a) of b) voldoet.

### Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.
- Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding H05VV-F.

Op de aansluitkabel moet de typeaanduiding vermeld staan.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij machines met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

### Wisselstroommotor 220-240 V ~ / 50 Hz

#### Netspanning 220-240 V / 50 Hz.

Netaansluiting en het verlengsnoer moeten 3-aderig zijn = P+N+SL.-(1/N/PE).

Verlengsnoeren moeten een minimumdoorsnede hebben van 1,5 mm<sup>2</sup>.

De netaansluiting wordt met maximaal 16 Amp beveiligd.

## 12. Reiniging

### Let op!

Trek bij onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact.

Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.

Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep.

Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt.

## 13. Transport

Voor het eenvoudige transport is de houtsplijter uitgerust met twee wielen.

De machine kan schuin op de wielen worden verreden. Transportgreep gebruiken, omhoog tillen en trekken of indrukken. (Afb. 14)

## 14. Opslag

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.

Bewaar het gereedschap in de originele verpakking. Dek het gereedschap af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het gereedschap.

## 15. Onderhoud

### Let op!

Trek bij alle onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact.

### Wij adviseren:

- Het slijtmes is een slijtdeel dat zo nodig moet worden geslepen of moet worden vervangen.
- De gecombineerde tweehandsveiligheidsinrichting moet gemakkelijk te bedienen blijven. Smeer deze af en toe in met wat druppels olie.
- Oplegoppervlak schoon houden.
- Geleiderails met vet smeren.

### Het oliepeil regelmatig controleren.

Te laag oliepeil beschadigt de oliepomp  
Hydrauliekaansluitingen en schroefverbinding regelmatig op lekkage controleren-evt. aanhalen.

### Wanneer ververs ik olie?

De olieerversing gebeurt na 150 bedrijfsuren.

### Olieerversing (afb. 15-18)

1. Houtsplijter in startpositie brengen en de stekker uit het stopcontact trekken.
2. Draai de olieaftapschroef met de oliepeilstok (8) los en leg deze opzij. (Afb. 16)
3. Plaats een lege bak van 4 l naast uw machine en lijn deze uit, zoals getoond in afb. 17. Wacht tot alle afgewerkte olie is uitgestroomd. Voer de afgewerkte olie op milieuvriendelijke wijze af!
4. Zet de machine nu op zijn kop (afb. 18) en vul deze bij met ongeveer 3,5 l hydraulische olie.
5. Schroef de olieaftapschroef met oliepeilstok (8) nu gereinigd in de nog verticaal staande machine. Schroef deze er weer uit. Er moet een oliefilm tussen de twee inkepingen zichtbaar zijn. (Afb. 15)
6. Schroef nu de olieaftapschroef met oliepeilstok weer vast. Bedien vervolgens de houtsplijter enkele malen zonder hout.
7. Controleer het oliepeil nog een laatste keer en vul eventueel nog wat olie bij.

**Lever de verbruikte olie conform de voorschriften in bij het plaatselijk afvalverwerkingsstation voor verbruikte olie. Het is verboden om verbruikte olie in de grond af te voeren of bij het afval te gooien.**

Wij raden olie van de serie HLP 32 aan.

### Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

### Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

### Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtdelen\*: Slijtzwijg, hydraulische olie, slijthoutgeleidingen

\* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

## 16. Afvalverwerking en hergebruik

### Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

### Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



**Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!**

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.

- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
  - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
  - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend inzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
  - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

**Informatie over het afvoeren van versleten apparatuur kunt u opvragen bij uw gemeente.**

#### **Brandstoffen en oliën**

- Voor het afvoeren van het apparaat moeten de brandstoftank en het motorreservoir worden geleegd!

- Brandstof en motorolie horen niet bij het huishoudelijke afval of in het riool, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!
- Lege olie- en brandstoftanks moet milieuvriendelijk worden afgevoerd.

## 17. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en kan oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Houd er bij retourlevering van het product voor reparatie rekening mee dat het product om veiligheidsredenen vrij van olie en brandstof naar het servicestation moet worden gestuurd.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor beëindigd zelfstandig het splijten	Overspanningsveiligheidsvoorziening is geactiveerd	Elektriciens informeren
Het te splijten hout wordt niet gespleten	Machine onjuist gevuld	Het te splijten hout juist plaatsen
	De omvang van het te splijten hout is te groot voor de motorcapaciteit	Het te splijten hout in passende grootte zagen
	Splijtwig is stomp	Splijtwig slijpen
	Er lekt olie	Lekkage lokaliseren, dealer contacteren
Drukplaat trilt, genereert geluiden	Olietekort en luchtoverschot in het hydraulische systeem	Oliepeil controleren, evt. olie bijvullen, anders dealer contacteren
Olielekkage bij cilinder of op andere punten	Ingesloten lucht in het hydraulische systeem tijdens bedrijf	Ontluchtingsschroef voor gebruik enkele omwentelingen losdraaien
	Ontluchtingsschroef voor transport niet aangehaald	Ontluchtingsschroef voor transport goed aanhalen
	Olieaftapschroef los	Olieaftapschroef goed aanhalen
	Olieklep en/of afdichtingen defect	Dealer contacteren

## Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem przeczytać podręcznik.
	Należy stosować nauszники ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.
	Nosić obuwie ochronne.
	Nosić okulary ochronne.
	Używać rękawic roboczych.
	Demontowanie lub modyfikowanie osłon i zabezpieczeń jest zabronione.
	Nie dopuszczać do rozlania oleju hydraulicznego na ziemi. Zużyty olej utylizować w lokalnym punkcie zbiórki zużytego oleju. Wylewanie starego oleju na ziemię lub mieszanie go z odpadami jest zabronione.
	Przed naprawą, czyszczeniem lub konserwacją wyłączyć wtyczkę sieciową urządzenia!
	Wysokie napięcie! Śmiertelne niebezpieczeństwo!
	Nie sięgać do obszaru, w którym następuje rozszczepianie! Niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczeństwo przecięcia i zgniecenia;
	Nie dopuszczać do użytkowania maszyny bez nadzoru!
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami europejskimi.
	Uwaga! Ruchome części!
	W obszarze roboczym maszyny może przebywać tylko operator. Pilnować, aby osoby postronne oraz zwierzęta domowe i użytkowe nie podchodziły do strefy zagrożenia (muszą zachowywać odległość co najmniej 5 m).
<b>⚠ Uwaga!</b>	Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

<b>Spis treści:</b>	<b>Strona:</b>
1. Wprowadzenie .....	45
2. Opis urządzenia.....	45
3. Zakres dostawy .....	45
4. Użytkowania zgodnego z przeznaczeniem .....	46
5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	46
6. Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	47
7. Dane techniczne .....	47
8. Rozpakowanie .....	48
9. Montaż / Przed uruchomieniem .....	48
10. Uruchamianie.....	49
11. Przyłącze elektryczne .....	50
12. Czyszczenie.....	51
13. Transport.....	51
14. Przechowywanie.....	51
15. Konserwacja .....	51
16. Utylizacja i recykling .....	52
17. Pomoc dotycząca usterek .....	53
18. Deklaracja zgodności .....	86

## 1. Wprowadzenie

### Producent:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Szanowny kliencie,

Życzymy wiele radości i sukcesów w trakcie pracy z nowo nabytym urządzeniem.

### Wskazówka:

W świetle obowiązującego prawa dotyczącego odpowiedzialności za produkt producent tego urządzenia nie odpowiada za szkody, które powstały w tym urządzeniu lub poprzez jego działanie, podczas:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych fachowców,
- montażu i wymiany na nieoryginalne części,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- awarii instalacji elektrycznej, w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych i przepisów VDE: 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### Rekomendujemy Państwu:

Przed montażem i pierwszym uruchomieniem przeczytajcie Państwo cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi powinna Państwu ułatwić poznanie urządzenia oraz możliwości jego eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki umożliwiające bezpieczną, fachową i ekonomiczną pracę z tym urządzeniem oraz informuje, jak uniknąć niebezpieczeństw, oszczędzić na kosztach napraw, ograniczyć czas przestojów i zwiększyć niezawodność oraz okres użytkowania urządzenia.

Oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi koniecznie musicie Państwo dodatkowo przestrzegać przepisów dot. eksploatacji maszyn, obowiązujących w Państwa kraju.

Prosimy, żebyście Państwo przechowywali instrukcję obsługi przy urządzeniu i zabezpieczyli ją przed zanieczyszczeniami i wilgocią w plastikowej osłonie. Przed podjęciem pracy każda osoba obsługująca musi ją przeczytać i dokładnie przestrzegać. Maszyna może być obsługiwana jedynie przez osoby, które zostały poinstruowane i przeszkolone odnośnie jej użytkowania i związanych z tym niebezpieczeństw. Należy przestrzegać minimalnego wieku pracowników.

Obok wskazówek dot. bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi oraz przepisów obowiązujących w Państwa kraju, należy również przestrzegać innych powszechnie uznanych technicznych norm dot. eksploatacji urządzeń do obróbki drewna.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

## 2. Opis urządzenia

1. Urządzenie ochronne
2. Klin rozszczepiający
3. Stół odkładczy na rozłupane drewno
4. Uchwyt
5. Płyta prowadząca pień
6. Przycisk wyzwalający
7. Śruba odpowietrzająca
8. Śruba spustowa oleju z prętowym wskaźnikiem poziomu oleju
9. powierzchnia nośna
10. płyta dociskowa
11. Osłona dźwigni obsługowej
12. Dźwignia obsługowa
13. silnik
14. Koła transportowe
15. Śruba ogranicznikowa ciśnienia
16. Stojak

## 3. Zakres dostawy

- A. Instrukcja obsługi
- B. Torebka (a, b, c, d, e, f)
- C. Uchwyt
- D. Łuparka klinowa do drewna
- E. Urządzenie ochronne górne 1
- F. Urządzenie ochronne górne 2
- G. Urządzenie ochronne lewe
- H. Urządzenie ochronne tylne 1
- I. Urządzenie ochronne tylne 2
- J. Urządzenie ochronne przednie
- K. Stół odkładczy 1
- L. Osłona blaszana
- M. Stół odkładczy 2
- N. Podpory ukośne (2x)
- O. Podpora ukośna

## 4. Użytkowania zgodnego z przeznaczeniem

Urządzenia używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Oprócz tego należy przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów bezpieczeństwa pracy.

Dodatkowo należy stosować się do zasad bezpieczeństwa i higieny pracy oraz wymogów medycyny pracy.

Wszelkie modyfikacje urządzenia powodują wykluczenie odpowiedzialności producenta za powstałe w ich następstwie szkody.

- Łuparka hydrauliczna może być używana tylko do pracy poziomej. Drewno może być rozłupywane tylko w pozycji poziomej, wyłącznie w kierunku zgodnym z kierunkiem włókien drewna. Wielkość kawałka drewna nadającego się do rozłupania wynosi maksymalnie 52 cm.
- Nigdy nie ustawić kawałków drewna w pozycji pionowej oraz w kierunku prostopadłym do kierunku jego włókien!
- Należy przestrzegać wartości i wymiarów dot. przepisów bezpieczeństwa, pracy oraz konserwacji producenta określonych w rozdziale 'Dane Techniczne' techniczne.
- Należy przestrzegać obowiązujących przepisów Obowiązujące przepisy BHP oraz inne ogólnie przyjęte zasadprzyjęte zasady bezpieczeństwa muszą być przestrzegane.
- Urządzenie powinno być obsługiwane wyłącznie przez osoby do tego przeszkolone. To samo dotyczy się konserwacji i napraw. Osoby te powinny być ponadto obeznane z maszyną oraz poinformowane o potencjalnych niebezpieczeństwach. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z dokonywania modyfikacji urządzenia na własną rękę.
- Urządzenie powinno być użytkowane wyłącznie z oryginalnymi akcesoriami i narzędziami dostarczonymi przez producenta.

- Jakiegokolwiek inne użytkowanie jest niewłaściwe. Producent nie odpowiada za szkody powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania, użytkownik ponosi ryzyko wyłączenie na własną odpowiedzialność.
- Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości oraz wolne od jakichkolwiek przeszkód.
- Maszynę należy użytkować wyłącznie na równym i solidnym podłożu.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy narzędzie do rozszczepiania działa prawidłowo.
- Należy korzystać z urządzenia wyłącznie w miejscach znajdujących się na wysokościach do 1000 m npm.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest rzeźniczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

## 5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**⚠ OSTRZEŻENIE: Podczas stosowania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać wymienionych poniżej podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała. Przeczytać wszystkie instrukcje przed przystąpieniem do posługiwania się tym narzędziem.**

- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących zagrożeń umieszczonych na maszynie.
- Wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz ostrzeżenia przed niebezpieczeństwem powinny znajdować się na maszynie. Powinno się je utrzymywać w czytelny stan.
- Elementów ochronnych znajdujących się na maszynie nie można demontować, ani czynić bezużytecznymi, elementów ochronnych znajdujących się na maszynie.
- Należy sprawdzić przewody zasilające. Nie używać uszkodzonych przewodów. Patrz-połączenie Zob. Połączenie elektryczne.
- Przed rozpoczęciem użytkowania maszyny należy sprawdzić, czy funkcja obsługi oburęcznej działa poprawnie.
- Operator maszyny musi mieć co najmniej 18 lat. Praktykanci muszą mieć co najmniej 16 lat i wykonywać pracę jedynie pod nadzorem.

- Nie pozwalać dzieciom pracować z użyciem tego urządzenia
- Podczas pracy należy nosić rękawice robocze i obuwie ochronne, okulary ochronne, odzież ściśle przylegającą do ciała i nauszники ochronne (środki ochrony indywidualnej).
- Zachować ostrożność podczas pracy: istnieje ryzyko urazów palców oraz dłoni podczas użycia narzędzia rozszczepiającego.
- Prace związane z przelączaniem, ustawianiem, pomiarami i oczyszczaniem należy przeprowadzać wyłącznie wtedy, gdy silnik jest wyłączony. Odłączyć zasilanie.
- Prace instalacyjne, naprawa i konserwacja instalacji elektrycznej mozemogła być wykonywanaprzeprowadzane wyłącznie przez specjalistów.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji wszystkie elementy ochronne i zabezpieczające muszą być jak najszybciej zamontowane z powrotem.
- Przed opuszczeniem miejsca pracy należy wyłączyć silnik. **Odłączyć zasilanie.**
- **Usuwanie urządzenia ochronnego oraz praca bez urządzenia ochronnego jest surowo zabroniona.**
- Ze względu na właściwości drewna (np. zrosty, kłody o nieregularnym kształcie itd.), podczas pracy mogą pojawić się zagrożenia związane z wyrzucaniem elementów, zablokowaniem łuparki oraz zmiążdżeniami.

## 6. Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Łuparkę do drewna musi obsługiwać tylko **jedna osoba**.
- Nigdy nie rozluźniać pni, które zawierają **gwoździe, drut** lub inne przedmioty.
- Rozłupane drewno i wióry drewniane stwarzają **zagrożenie w obszarze roboczym**. Istnieje niebezpieczeństwo potknięcia się, poślizgnięcia się lub upadku. Utrzymywać zawsze porządek w obszarze roboczym.
- Nigdy nie kłaść dłoni na ruchomych elementach, gdy maszyna jest włączona.
- Rozluźniwać tylko kawałki drewna o **długości** do 52 cm.

⚠ **Ostrzeżenie!** Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne.

W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

## Pozostałe zagrożenia

Niniejsze urządzenie zostało stworzone zgodnie z obecnym poziomem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa. Pomimo tego, to podczas pracy mogą pojawić się pojedyncze sytuacje wzmożonego ryzyka, których nie sposób uniknąć.

- Ryzyko urazów palców oraz dłoni podczas użycia narzędzia rozszczepiającego podczas nieprawidłowego podawania lub podpierania kawałków drewna.
- Ryzyko obrażeń w wyniku odrzucanych elementów podczas nieprawidłowego podawania lub trzymania kawałków drewna.
- Ryzyko porażenia prądem na skutek użycia niewłaściwych przewodów podłączeniowych do sieci elektrycznej.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych zwolnić przycisk Start i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Mimo wszystkich podjętych środków ostrożności, może się ponadto pojawić niewidoczne ryzyko.
- Ryzyko, którego nie można wykluczyć, można zminimalizować, jeśli przestrzega się Instrukcji bezpieczeństwa oraz Zasad użytkowania zgodnego z przeznaczeniem, a także instrukcji obsługi urządzenia.
- Unikać przypadkowego uruchamiania maszyny: podczas wkładania wtyczki do gniazda przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty. Stosować narzędzie zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność maszyny.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.

## 7. Dane techniczne

Wymiary dł. x szer. x wys.	1160 x 425 x 610 mm
Ø drewna min. - maks.	50 - 250 mm
Długość drewna min. - maks.	200 - 520 mm
Ciężar bez podstawy	53 kg
Silnik	220 - 240V~ / 50Hz
Pobór mocy P1	2200 W
Moc wyjściowa P2	1700 W

Tryb pracy *	S3 25%
Siła rozszczepiania	max. 7 t
Przesuw cylindra	370 mm
Wybieg cylindra	3,08 cm/sec
Powrót cylindra	5,29 cm/sec
Ilość oleju	3,5 l
Ciśnienie robocze	208 bar
liczba obrotów	2800 min <sup>-1</sup>

Wszelkie zmiany techniczne są zastrzeżone!

### Hałas i drgania

**⚠ OSTREŻENIE:** Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, należy nosić odpowiednie nauszniki ochronne.

### Parametry hałasu

Moc akustyczna $L_{WA}$	96 dB
Ciśnienie akustyczne $L_{pA}$	89,9 dB
Niepewność $K_{WA/pA}$	3 dB

\*Rodzaj pracy S3, praca okresowa długotrwała. Eksploatacja składa się z czasu rozruchu, z czasu pracy pod stałym obciążeniem i z czasu biegu jałowego. Czas pracy wynosi 10 min., względny czas uruchomienia wynosi 25% czasu pracy.

### Siła nacisku:

Poziom mocy wbudowanej pompy hydraulicznej może osiągnąć krótkoterminowy poziom ciśnienia dla siły rozdzielającej do 7 ton.

W ustawieniu podstawowym rozłupywarki hydraulicznej są fabrycznie ustawione na poziom mocy niższy o ok. 10%.

Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem, ustawienia podstawowe nie mogą być zmieniane przez użytkownika. Należy pamiętać, że na lepkość oleju hydraulicznego mają wpływ warunki zewnętrzne, takie jak temperatura pracy i otoczenia, ciśnienie i wilgotność powietrza. Ponadto, tolerancje produkcyjne i błędy konserwacyjne mogą wpływać na osiągalny poziom ciśnienia.

## 8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).

- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed użyciem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części firmy. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

### ⚠ UWAGA

**Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Nie pozwalają dzieciom na zabawę plastikowymi torebkami, foliami lub małymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połamania i uduszenia!**

## 9. Montaż / Przed uruchomieniem

**Do montażu urządzenia wymagane są przynajmniej dwie osoby.**

### 9.1 Montaż uchwytu (4) (torebka a) (rys. 3)

Przymocować uchwyt do pałaka w kształcie litery U, stosując dwie śruby z łbem walcowym.

### 9.2 Montaż osłony blaszanej (L) (torebka b) (rys. 4+5)

1. Przymocować osłonę blaszaną (L) do płyty prowadzącej pień (5) i zamocować ją dołączonymi śrubami z łbem walcowym i nakrętkami.
2. Poluzować śrubę z łbem walcowym z podkładką znajdującą się przy mocowaniu koła.
3. Przymocować drugi koniec podpory ukośnej do osłony blaszanej z użyciem wkręta z rowkiem krzyżowym oraz nakrętki. (3)
4. Umieścić wolny koniec podpory ukośnej (O) pomiędzy podkładką a mocowaniem koła, ponownie dokręcić śrubę z łbem walcowym (4).

### 9.3 Montaż stołu odkładczego (K+M)

(torebka c+d+e) (rys. 6+7+8)

1. Przymocować stół odkładczy (K) po tej samej stronie co osłonę blaszaną (L). Przymocować stół do luparki z użyciem dwóch śrub z łbem walcowym i pierścieni sprężystych. (1)
2. Należy zwrócić uwagę, by stół i osłona blaszana były ustawione równo względem siebie.
3. Poluzować śrubę z lewej strony stojaka.
4. Przymocować drugi koniec podpory ukośnej do osłony blaszanej z użyciem wkręta z rowkiem krzyżowym i nakrętki, całość wyrównać i dokręcić śruby.
5. Umieścić otwarty koniec podpory ukośnej (N) pomiędzy śrubą a mocowaniem stojaka, następnie lekko dokręcić śrubę.
6. Powtórzyć proces po drugiej stronie.
7. Wyrównać oba stoły względem siebie i zamocować je z użyciem wkrętów z rowkiem krzyżowym i nakrętek (e).

### 9.4 Montaż urządzenia ochronnego (E-J)

(torebka f) (rys. 9+10)

1. Połączyć urządzenia ochronne (H) oraz (I) ze sobą, zamocować je z użyciem dwóch wkrętów z rowkiem krzyżowym, klamer mocujących i nakrętek.
2. Przymocować urządzenia ochronne (H, I, J) w przewidzianych do tego otworach. Znajdują się one z boku stołu i osłony blaszanej. Zamocować urządzenie ochronne z użyciem siedmiu wkrętów z rowkiem krzyżowym, klamer mocujących i nakrętek.
3. Zamontować urządzenie ochronne (G) przy osłonie dźwigni obsługowej (11) i zamocować je z użyciem wkręta z rowkiem krzyżowym i nakrętki.
4. Przymocować urządzenia ochronne (E+F) na górze. Zamocować je z użyciem ośmiu wkrętów z rowkiem krzyżowym, zacisków mocujących i nakrętek.
5. Połączyć urządzenia ochronne (E+F) ze sobą, używając do tego dwóch wkrętów z rowkiem krzyżowym, zacisków mocujących i nakrętek.

#### ⚠ UWAGA!

**Przed uruchomieniem urządzenie konieczne całkowicie zmontować!**

## 10. Uruchamianie

Przed uruchomieniem należy ustawić rozdzielacz na stabilnym, prostym i płaskim stole roboczym o wysokości 72-85 cm. Przymocować maszynę do stołu roboczego za pomocą dwóch śrub (M8 x X = grubość stołu roboczego). Należy użyć do tego dwóch otworów znajdujących się w stojaku (16).

Upewnić się, że maszyna jest całkowicie i przepisowo zmontowana. Przed każdym użyciem sprawdzić:

- czy przewody przyłączeniowe są w poprawnym stanie (zwraca uwagę na pęknięcia, nacięcia itp.);
- maszyna nie jest uszkodzona;
- wszystkie śruby są poprawnie dokręcone;
- nie ma wycieków z instalacji hydraulicznej;
- poziom oleju
- oraz urządzenia zabezpieczające.

### 10.1 Kontrola poziomu oleju (rys. 15)

Instalacja hydrauliczna jest zamkniętym systemem zawierającym zbiornik oleju, pompę oleju i zawór sterujący. Poziom oleju należy regularnie kontrolować, zawsze przed uruchomieniem. Zbyt niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie pompy. Poziom oleju musi znajdować się w obrębie środkowego zaznaczenia na prętowym wskaźniku poziomu oleju. Maszynę należy ustawić na równym podłożu. Aby dokonać pomiaru poziomu oleju, należy wkręcić całkowicie prętowy wskaźnik poziomu oleju.

### 10.2 Śruba odpowietrzająca

Przed rozpoczęciem pracy należy koniecznie przekręcić kilkakrotnie (poluzować) śrubę odpowietrzającą (7), aby zapewnić cyrkulację powietrza w zbiorniku oleju. Jeśli podczas pracy śruba zostanie dokręcona, ruchy hydrauliczne spowodują nadciśnienie, które może następnie uszkodzić maszynę!

Przed każdym transportem urządzenia, należy koniecznie dokładnie dokręcić śrubę odpowietrzającą, by zapobiec wyciekowi oleju.

### 10.3 Rozłupywanie drewna

Należy rozłupywać jedynie prosto ucięte kawałki drewna.

1. Umieścić przedmiot do rozłupania równo i prosto na powierzchni nośnej (9)
2. Maszyna jest przystosowana do obsługi oburęcznej – lewa ręka obsługuje dźwignię hydrauliczną (12), prawa ręka – przycisk zwalniający (6).

3. Dźwignię hydrauliczną przesunąć w dół w opisany sposób i rozpocząć proces łupania przez naciskanie przycisku zwalniającego (6).

Puszczenie jednego z elementów sterujących powoduje natychmiastowe zatrzymanie się maszyny. Wypuszczenie z rąk obu elementów sterujących prowadzi do przesunięcia płyty dociskowej do pozycji wyjściowej.

Jeśli urządzenie nie jest w stanie w ciągu 5 sekund rozłupać kawałka drewna, należy natychmiast zatrzymać urządzenie. Oznacza to, że przedmiot jest najprawdopodobniej zbyt twardy w stosunku do możliwości maszyny. Należy obrócić przedmiot rozłupywany o 90° i spróbować jeszcze raz. Uwaga: ciągła praca maszyny przez okres dłuższy niż 5 sekund powoduje przegrzanie, co może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.

#### 10.4 Ograniczanie przesuwu

Przy pracy z krótkimi przedmiotami rozłupywanymi, warto ograniczyć przesuw płyty dociskowej (10). W tym celu należy nacisnąć dźwignię hydrauliczną (12) oraz przycisk zwalniający (6) i przesunąć płytę dociskową zbliżając ją do kawałka drewna. Następnie należy zwolnić przycisk, ustawić pierścień ograniczający przesuw (7a) na budowie i dokręcić. Na koniec można zwolnić dźwignię hydrauliczną. Płyta dociskowa pozostanie w wybranym położeniu.

#### 10.5 Niewłaściwe ładowanie (Rys. 11)

Należy umieszczać przedmioty do rozłupania zawsze równo na powierzchni nośnej! Drewno nie powinno się przesuwac ani ustawiać się pod kątem. Klin rozszczepiający zostanie nadwyrężony, jeśli proces rozłupywania nie będzie odbywał się wzdłuż całej krawędzi, lecz tylko w części górnej. Nigdy nie rozłupywać kilku kawałków drewna naraz! Prowadzi to do niebezpieczeństwa, ponieważ jeden z przedmiotów może wypaść w niekontrolowany sposób. Wysokie ryzyko zranienia!

#### 10.6 Zaklinowany przedmiot rozłupywany

(Rys. 12+13)

Nigdy nie należy próbować wybić zaklinowanego kawałka drewna z maszyny. Może to prowadzić do wypadków i uszkodzenia urządzenia. Należy postępować w następujący sposób:

1. Pozwolić, by płyta dociskowa wróciła do pozycji wyjściowej.
2. Umieścić klin pod zaklinowanym przedmiotem, jak pokazano na rysunku (Rys. 13).
3. Rozpocząć proces rozłupywania, by płyta dociskowa wypychała klin głębiej pod kawałek rozszczepiany.

4. Powtarzać powyższe kroki z kolejnym klinem, dopóki rozłupywany kawałek nie zostanie wypchnięty w górę z maszyny.

## 11. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

- Produkt odpowiada wymogom normy EN 61000-3-11 i jest odbiornikiem objętym specjalnymi warunkami przyłączenia. Oznacza to, iż niedopuszczalne jest podłączanie go do sieci w dowolnie wybranych miejscach.
- Przy niekorzystnych warunkach zasilania urządzenie może spowodować przejściowe wahania napięcia.
- Urządzenie może być podłączane do sieci jedynie w punktach:
  - a) nie przekraczających maksymalnej, dopuszczalnej impedancji  $Z_{\text{sys}} = 0,382 \Omega$  lub
  - b) w których wytrzymałość sieci na obciążenie prądem stałym wynosi przynajmniej 100 A na fazę
- Użytkownik musi się upewnić w odpowiednim zakładzie energetycznym, iż miejsce, w którym chce on podłączyć urządzenie odpowiada jednemu z wyżej wymienionych wymogów a) lub b).

#### Uszkodzone przyłącze elektryczne

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego.
- Pęknięcia, w przypadku starej izolacji.

Uszkodzone przewody elektryczne nie mogą być stosowane i ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu. Elektryczne przewody należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń.

Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.  
Stosować wyłącznie przewody elektryczne z oznaczeniem H05VV-F.

Odpowiednia informacja znajduje się na oznaczeniu typu, umieszczonym na przewodzie.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemiennego zalecamy, dla maszyn o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

### Silnik prądu zmiennego 220-240 V ~/50 Hz.

#### Napięcie znamionowe musi wynosić

#### 220-240V/50 Hz.

Przyłączenie sieciowe oraz przedłużacz muszą mieć potrójny splot = P+N+SL.-(1/N/PE).

Kable przedłużające minimalna średnica wynosić powinna 1,5 mm<sup>2</sup>;

Przyłączenie sieciowe jest zabezpieczone bezpiecznikiem 16 A.

## 12. Czyszczenie

### ⚠ UWAGA!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową. Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.

Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego.

Nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogłyby one uszkodzić plastikowe części urządzenia. Uważać, aby do wnętrza nie dostała się woda.

## 13. Transport

Łuparka klinowa do drewna wyposażona jest w dwa koła umożliwiające łatwy transport.

Maszynę można transportować ukośnie na kołach. Użyć uchwyty transportowego, unieść ją i ciągnąć lub pchać. (rys. 16)

## 14. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Narzędzie elektryczne przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie elektryczne, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi urządzenia elektrycznego.

## 15. Konserwacja

### ⚠ UWAGA!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją wyciągnąć wtyczkę sieciową.

#### Zaleca się:

- Nóż rozszczepiający jest częścią zużywalną, którą można naostrzyć, która może zostać zaostrzona w razie potrzeby.
- Zintegrowana obsługa oburęczna musi być łatwo dostępna. Od czasu do czasu, należy posmarować odpowiednie elementy kilkoma kroplami oleju.
- Powierzchnię utrzymywać w czystości.
- Szyny ślizgowe posmarować smarem.

#### Regularnie kontrolować poziom oleju.

Zbyt niski poziom oleju powoduje uszkodzenie pompy Regularnie kontrolować szczelność przyłączy hydraulicznych i połączeń śrubowych — w razie potrzeby dokręcić.

#### Kiedy wymieniać olej?

Olej należy wymieniać co 150 godzin pracy.

#### Wymiana oleju (rys. 15-18)

1. Ustawić łuparkę klinową w pozycji startowej i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
2. Odkręcić śrubę spustową oleju z przętowym wskaźnikiem poziomu oleju (8) i odłożyć ją na bok. (rys. 18)
3. Umieścić pustą miskę o pojemności 4 l obok maszyny i ustawić ją w sposób przedstawiony na rys. 18. Odczekać, aż cały zużyty olej spłynie. Zużyty olej zutylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska!
4. Następnie odwrócić maszynę (rys. 15), aby wlać ok. 4 l oleju hydraulicznego.
5. Wkręcić śrubę spustową oleju z wyczyszczonym przętowym wskaźnikiem poziomu oleju (8) do maszyny ustawionej nadal pionowo. Następnie wykręcić; pomiędzy dwoma nacięciami powinna być widoczna warstwa oleju. (rys. 17)
6. Ponownie wkręcić śrubę spustową oleju z przętowym wskaźnikiem poziomu oleju. Następnie kilka razy uruchomić łuparkę klinową bez materiału.
7. Ostatni raz sprawdzić poziom oleju i w razie potrzeby dolać nieco oleju.

**Należy pozbyć się zużytego oleju zgodnie z przepisami w lokalnym centrum zbiorów zużytego oleju. Zabrania się wylewać zużyty olej do ziemi lub mieszać go z innymi odpadami.**

Zalecamy oleje serii HLP 32.

### Przylączya i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

### W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej maszyny
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej silnika

### Informacje serwisowe

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Części zużywające się\*: Klin rozdzielnik, olej hydrauliczny, prowadnice dźwigara łuparki

\* nie zawsze wchodzą w zakres dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

## 16. Utylizacja i recykling

### Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

### Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



**Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!**

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużyte urządzenie elektryczne i elektroniczne nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
  - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
  - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.

- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

**Informacji o możliwościach utylizacji starych urządzeń można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.**

#### Paliwa i oleje

- Przed utylizacją urządzenia należy opróżnić zbiornik paliwa i zbiornik oleju silnikowego!
- Paliwa i oleju silnikowego nie należy wyrzucać do odpadów domowych ani kanalizacji, ale należy je zbierać lub usuwać oddzielnie!
- Puste zbiorniki po oleju i paliwie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

## 17. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

W przypadku dostawy zwrotnej produktu do naprawy na stanowisku serwisowym należy pamiętać, aby z przyczyn związanych z bezpieczeństwem został on opróżniony z oleju i paliwa.

Problem	Możliwy powód	Rozwiązanie
Silnik samoczynnie zatrzymuje proces rozszczepiania	Zabezpieczenie przed przepięciami zostało uruchomione	Wezwać elektryka
Kawałek drewna nie daje się rozszczepić	Maszyna nieprawidłowo załadowana	Ułożyć prawidłowo przedmiot rozszczepiany, patrz: „Użytkowanie”
	Rozmiar przedmiotu rozszczepianego przekracza możliwości silnika	Rozszczepiać tylko przedmioty odpowiedniej wielkości
	Klin rozszczepiający jest tępy	Naostrzyć klin rozszczepiający
	Wyciek oleju	Znaleźć nieszczelność, zadzwonić do przedstawiciela handlowego
Płyta dociskowa wibruje, powodując hałas	Brak oleju i nadmiar powietrza w systemie hydraulicznym	Sprawdzić poziom oleju, ew. uzupełnić olej, jeśli to koniecznie; w przeciwnym wypadku skontaktować się z przedstawicielem handlowym
Wyciek oleju na cylindrze lub w innych miejscach	Obecność pęcherzyków powietrza w systemie hydraulicznym podczas pracy urządzenia	Przed rozpoczęciem pracy kilkakrotnie przekręcić śrubę odpowietrzającą
	Śruba odpowietrzająca nie dokręcona przed transportem	Przed transportem dobrze dokręcić śrubę odpowietrzającą
	Niedokręcony korek spustowy oleju	Dokładnie dokręcić korek spustowy oleju
	Uszkodzony zawór oleju lub uszczelki	Skontaktować się z przedstawicielem handlowym

## Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs handboken före idrifttagning.
	Använd hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.
	Använd säkerhetsskor.
	Använd skyddsglasögon.
	Använd arbetshandskar.
	Det är förbjudet att avlägsna och att ta bort maskinens skydds- och säkerhetsanordningar.
	Låt ingen hydraulolja rinna ut på marken. Avfallshantera förbrukad olja i avsedda behållare på plats. Det är förbjudet att hälla ut gammal olja på marken eller att blanda den med annat avfall.
	Observera! Vid allt reparations-, underhålls- och rengöringsarbete ska motorn stängas av och nätstickkontakten dras ut.
	Högspänning, livsfara!
	Stick inte in händerna i klyvområdet! Skaderisk! Risk för skär- och klämskador!
	Håll oskyddade händer borta från maskinen!
	Produkten överensstämmer med tillämpliga europeiska direktiv.
	Observera! Rörliga delar!
	Endast operatören får stå i maskinens arbetsområde. Obehöriga personer samt husdjur och boskap ska hållas borta från riskområdet (minst 5 m avstånd).
	I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

<b>Innehållsförteckning:</b>	<b>Sida:</b>
1. Inledning .....	56
2. Maskinbeskrivning .....	56
3. Leveransomfång .....	56
4. Avsedd användning .....	56
5. Allmänna säkerhetsanvisningar .....	57
6. Ytterligare säkerhetsanvisningar .....	57
7. Tekniska specifikationer .....	58
8. Uppackning .....	58
9. Uppställning/Före idrifttagning .....	59
10. Idrifttagning .....	59
11. Elektrisk anslutning .....	60
12. Rengöring .....	61
13. Transport .....	61
14. Lagring .....	61
15. Underhåll .....	61
16. Kassering och återvinning .....	62
17. Felsökning .....	63
18. Försäkran om överensstämmelse .....	86

## 1. Inledning

### Tillverkare:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

### Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om bruksanvisningen inte följs.
- Vid reparationer genom utomstående, icke auktoriserade personer.
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original.
- felaktig användning
- Den elektriska anläggningen slutar fungera om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelse 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Beakta följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna .

## 2. Maskinbeskrivning

1. Skyddsanordning
2. Klyvkil
3. Förvaringsbord för kluven ved
4. Grepp
5. Styrplåt stock
6. Utlösningsknapp
7. Luftningskruv
8. Oljeavtappningskruv med oljesticka
9. Stödyta
10. Tryckplatta
11. Manöverspaksskydd
12. Manöverspak
13. Motor
14. Transporthjul
15. Tryckbegränsningskruv
16. Fot

## 3. Leveransomfång

- A. Instruktionsmanual
- B. Tillbehörspåse (a, b, c, d, e, f)
- C. Grepp
- D. Vedklyv
- E. Skyddsanordning uppe 1
- F. Skyddsanordning upptill 2
- G. Skyddsanordning vänster
- H. Skyddsanordning bak 1
- I. Skyddsanordning bak 2
- J. Skyddsanordning fram
- K. Förvaringsbord 1
- L. Skyddsplåt
- M. Förvaringsbord 2
- N. Stödstag (2x)
- O. Stödstag

## 4. Avsedd användning

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personsador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller maskinen måste insatta i dessa och känna till möjliga risker.

Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.

Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.

Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

- Den hydrauliska vedklyven är endast avsedd för användning i liggande läge. Virke får endast klyvas i fiberriktningen. Virke som ska klyvas får vara maximalt 52 cm lång.
- Klyv aldrig ved stående eller mot fiberriktningen!
- Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsföreskrifter samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.
- Gällande föreskrifter om förebyggande av olycksfall och andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste beaktas.
- Maskinen får bara användas, underhållas eller repareras av personer som känner till dessa arbeten och dess risker. Egenmäktiga förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar för därav resulterande skador.
- Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.
- Annan användning är felaktig. Tillverkaren ansvarar inte för skador som i så fall uppstår och användaren ansvarar ensam för risken.
- Håll arbetsområdet rent och fritt från hinder.
- Använd apparaten på ett plant och fast underlag.
- Kontrollera klyvredskapet avseende korrekt funktion inför varje användningstillfälle.
- Apparaten får endast användas i områden som ligger högst 1000 m över havet.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

## 5. Allmänna säkerhetsanvisningar

**⚠ VARNING: Du måste följa nedanstående grundläggande säkerhetsanvisningar när du använder elverktyg. Därmed minskar du risken för bränder, elstötar och personskador. Vänligen läs alla anvisningar innan du börjar arbeta med maskinen.**

- Följ alla säkerhets- och riskanvisningar som sitter på maskinen.
- Alla säkerhets- och riskanvisningar som sitter på maskinen ska vara i fullständigt läsbart skick.
- Säkerhetsanordningarna på maskinen får inte monteras bort eller göras obrukbara.
- Kontrollera nätanslutningsledningar. Använd inte nätanslutningsledningar som är defekta.
- Kontrollera avseende korrekt funktion med tvåhandsgrepp innan du börjar använda maskinen.
- Användaren måste vara minst 18 år. Lärlingar måste arbeta under uppsikt och vara minst 16 år.
- Barn får inte arbeta med den här maskinen
- Bär arbets- och säkerhetshandskar, skyddsglasögon, åtsittande arbetskläder och ett hörselskydd (PSA-Persönliche Schutzausrüstung-personlig skyddsutrustning) vid arbetet.
- Var försiktig under arbetet: Risk för finger- och handskador vid användning av klyvningsverktyget.
- Omriggnings-, inställnings- och rengöringsarbeten samt underhåll och åtgärdande av störningar får utföras endast med avstängd motor. Dra ut nätstickkontakten!
- Installation reparation och underhåll av elsystemet måste utföras av elektriker.
- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste omedelbart sättas tillbaka efter avslutade reparations- och underhållsarbeten.
- Stäng av motorn innan du lämnar arbetsplatsen. **Dra ut nätstickkontakten!**
- **Det är strängt förbjudet att ta bort skyddsanordningen eller att arbeta utan den.**
- Vid klyvning kan verkets beskaffenhet (t.ex. sammanväxningar, stamavsnitt med oregelbunden form o.s.v.) göra att det uppstår risker så som utslungning av delar, blockering av klyven och klämskador.

## 6. Ytterligare säkerhetsanvisningar

- Vedklyven får endast användas av **en person** i taget.
- Försök inte klyva virke som **innehåller spik, ståltråd** eller andra föremål.
- Redan klivet virke och träspån utgör en fara i **arbetsområdet**. Det finns risk för att snubbla, halka eller falla. Håll ordning och reda i arbetsområdet.
- Lägg inte händerna på maskinens rörliga delar när maskinen är igång.
- Klyv trä endast med en **maximal längd** på 52 cm.

**⚠ WARNING!** Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktøget används.

### Restrisker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Risk för finger- och handskador på grund av klyvverktøj som inte styrs eller stöds på fackmässigt sätt.
- Personskador genom utslungat arbetsstycke vid felaktig festsättning eller styrning.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Innan du gör några justerings- eller underhållsarbeten, släpper du upp startknappen och drar ut nätsäckkontakten.
- Trots alla åtgärder som vidtas kan dessutom icke uppenbara risker kvarstå.
- Restrisker kan minimeras om "Säkerhetsanvisningar" och "Avsedd användning" liksom instruktionsmanualen beaktas tillsammans.
- Undvik att starta maskinen utan avsikt: startknappen får inte vara intryckt när du sätter in kontakten i eluttaget. Använd det verktyg som rekommenderas i den här handboken. Då får du en maskin som ger maximal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.

## 7. Tekniska specifikationer

Mått L x B x H	1160 x 425 x 610 mm
Ved $\varnothing$ min - max	50 - 250 mm
Ved längd min - max	200 - 520 mm
Vikt utan understativ	53 kg
Motor	220 - 240 V~ / 50 Hz
Effekt P1	2200 W
Uteffekt P2	1700 W
Driftläge *	S3 25%

Klyvkraft	max. 7 t
Slaglängd mm	370 mm
Cylinder framåt	3,08 cm/sek
Cylinder bakåt	5,29 cm/sek
Oljemängd	3,5 l
Arbetstryck	208 bar
Varvtal	2800 min <sup>-1</sup>

Med förbehåll för tekniska ändringar!

### Buller och vibration

**⚠ WARNING:** Buller kan ha allvarliga inverknin- gar på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB, bör du använda ett passande hörselskydd.

#### Typvärden buller

Ljudeffektnivå $L_{WA}$	96 dB
Ljudtrycksnivå $L_{pA}$	89,9 dB
Mätosäkerhet $K_{WA/pA}$	3 dB

\*Driftläge S3, periodisk intermittert drift utan att startproceduren har inflytande på motorns uppvärmning. Driften består av starttid, en period med konstant belastning och en tomgångsperiod. Arbetscykeln omfattar 10 minuter, där tillkopplingsperioden utgör 25% av arbetscykeln.

#### Tryckkraft:

Prestandanivån för den inbyggda hydraulpumpen kan nå en kortvarig trycknivå för en klyvkraft på upp till 7 ton. I grundinställningen är de hydrauliska delarna fabriksinställda till cirka 10 % lägre prestanda- nivå. Av säkerhetsskäl får grundinställningarna inte justeras av användaren. Observera att yttre förhållanden såsom drift- och omgivningstemperatur, lufttryck och fuktighet påverkar hydrauloljans viskositet. Dessutom kan tillverkningstoleranser och underhållsfel påverka den uppnåbara trycknivån.

## 8. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera enheten och tillbehör för transportska- dor. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.

- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med apparaten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer liksom maskinens typ och tillverkningsår vid beställningar.

#### ⚠ SE UPP!

**Maskin och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!**

## 9. Uppställning/Före idrifttagning

Var minst två personer när maskinen monteras.

### 9.1 Montering handtag (4) (tillbehörspåse a) (bild 3)

Sätt fast handtaget på U-bygeln med två cylinderskruvar.

### 9.2 Montering skyddsplåt (L) (tillbehörspåse b) (bild 4+5)

1. Sätt fast skyddsplåten (L) på styrplåten för stocken (5) och fixera den med de medföljande cylinderskruvarna och muttrarna.
2. Lossa cylinderskruven med bricka som sitter på hjulhållaren.
3. Sätt fast den andra änden av stödstaget med krysskruven och muttern på skyddsplåten. (3)
4. För nu stödstagets öppna ände (O) mellan brickan och hjulhållaren. Dra fast cylinderskruven ordentligt igen (4).

### 9.3. Montering förvaringsbord (K+M) (tillbehörspåse c+d+e) (bild 6+7+8)

1. Sätt fast förvaringsbordet (K) på samma sida som skyddsplåten (L). Fixera bordet på vedklyven med två cylinderskruvar och fjäderingar. (1)
2. Var noga med att bordet och skyddsplåten ligger på samma nivå mot varandra.
3. Lossa skruven på stödfotens vänstersida.
4. Sätt fast den andra änden av stödstaget med krysskruven och muttern på skyddsplåten, rikta in allt och dra fast skruven ordentligt igen.
5. För nu stödstagets öppna ände (N) mellan skruven och stödfotshållaren. Dra fast skruven lite.
6. Upprepa tillvägagångssättet på andra sidan.
7. Rikta in borden mot varandra och fixera dem med krysskruvarna och muttrarna (e).

### 9.4 Montering skyddsanordning (E-J) (tillbehörspåse f) (bild 9+10)

1. Förbind skyddsanordningarna (H) och (I) med varandra och fixera dem med två krysskruvar, spännklämmor och muttrar.
2. Sätt fast skyddsanordningarna (H, I, J) i öppningarna som är avsedda för detta. De finns på sidan av bordet och skyddsplåten. Fixera skyddsanordningen med sju krysskruvar, spännklämmor och muttrar.
3. Montera skyddsanordningen (G) på manöverspaksskyddet (11) och fixera den med en krysskruv och mutter.
4. Sätt nu fast skyddsanordningarna (E+F) på den övre sidan. Fixera dessa med åtta krysskruvar, spännklämmor och muttrar.
5. Fixera skyddsanordningarna (E+F) med varandra genom att använda två krysskruvar, spännklämmor och muttrar.

#### ⚠ SE UPP!

**Montera klart hela maskinen innan den tas i drift!**

## 10. Idrifttagning

Ställ klyvredskapet på en 72-85 cm hög, stabil, rak och platt arbetsbänk före idrifttagningen. Fixera maskinen med två skruvar (M8 x X = arbetsbänkens tjocklek) på arbetsbänken. Använd de två borrhålen i foten (16) till detta.

Förvissa dig om att maskinen monteras enligt föreskrifterna. Kontrollera före varje användning:

- anslutningssladdar beträffande defekta ställen (repor, jack och liknande),
- maskinen beträffande skador,
- att alla skruvar är ordentligt åtdragna,
- hydrauliken beträffande läckage och
- oljenivån och
- säkerhetsanordningarna

### 10.1 Kontrollera oljenivån (bild 15)

Hydraulsystemet är slutet system med oljetank, oljepump och styrventil. Kontrollera oljenivån regelbundet inför varje idrifttagning. För låg oljenivå kan skada oljepumpen. Oljenivån måste ligga inom den mellersta markeringen på oljemätstickan. Maskinen måste stå jämnt. Vrid in oljestickan helt för att mäta oljenivån.

## 10.2 Ventilationskruv

Innan arbetet påbörjas måste avluftningsskruv (7) lossas några varv så att luften i oljetanken tillåts cirkulera. Om avluftningsskruv förblir åtdragen under arbetet leder den hydrauliska rörelsen till ett övertryck som kan skada maskinen!

Innan apparaten transporteras ska denna skruv ovillkorligen skrivas fast för att förhindra oljespill.

## 10.3 Klyva ved

Klyv endast rakt avsågat virke. Gör då så här:

1. Lägg klyvningsgodset rakt på stödytan (9)
2. Din maskin är utrustad för en tvåhandsmanövrering – den vänstra handen manövrerar manöverspaken (12), den högra utlösningsskruven (6).
3. Tryck manöverspaken neråt enligt beskrivningen och starta klyvningsprocessen genom att trycka på utlösningsskruven (6).

Om ett manöverdon släpps stoppas maskinen omedelbart. Om båda manöverdonen släpps kommer tryckplattan att åka tillbaka.

Om det inte går att klyva ett klyvningsgodset inom 5 sekunder stoppar du processen direkt. Klyvningsgodset är förmodligen för hårt för din maskins kapacitet. Vrid klyvningsgodset i 90° och försök igen. Var försiktig: Vid kontinuerlig drift under mer än 5 sekunder finns risk för överhettning. Din maskin kan skadas.

## 10.4 Slagbegränsning

När klyvningsgodset är kort är det meningsfullt att begränsa tryckplattans (10) slag. Tryck då på manöverspaken (12) och utlösningsskruven (6) och placera tryckplattan (10) precis framför klyvmaterialet.

Släpp utlösningsskruven, ställ in slagbegränsningsringen (7a) på huset och dra åt den. Därefter kan du släppa hydraulikspaken igen.

Tryckplattan stannar nu kvar i vald position.

## 10.5 Felaktig utrustning (bild 11)

Lägg alltid klyvningsmaterialet plant på stödytan! Det ska inte kunna åka iväg och får inte stå snett. Klyvkilen sliks ut vid ett klyvförlopp som inte utförs över hela snittet, utan endast i det övre området.

Klyv aldrig flera stycken samtidigt! Annars finns det risk för att någon av delarna slungas iväg. Hög skaderisk!

## 10.6 Säkrat klyvmaterial (bild 12+13)

Försök aldrig knacka ut säkrat klyvmaterial ur maskinen. Detta kan förorsaka olyckor och skador på apparaten. Gör så här:

1. Låt tryckplattan åka tillbaka till startposition.
2. Lägg en kil under klyvmaterialet (se bild 15)
3. Starta ett klyvförlopp så att tryckplattan skjuter in kilen en bit under det klyvmaterial som ska tas ut.
4. Upprepa stegen ovan med nya kilar tills att klyvmaterialet skjuts uppåt ur maskinen.

## 11. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

- Produkten uppfyller kraven i EN 61000-3-11 och omfattas av specialvillkor för anslutningen. Det betyder att man inte får använda vilka anslutningsställen som helst.
- Apparaten kan vid olämpliga nätförhållanden leda till övergående spänningsvariationer.
- Produkten är enbart avsedd att användas på anslutningspunkter som
  - a. överskrider inte en maximal tillåten nätimpedans på "Z max = 0.382 Ω", eller
  - b. har en konstant strömbelastningsförmåga på minst 100 A för varje fas.
- Ni måste som användare se till att en av de beskrivna kraven a) eller b) uppfylls för anslutningsstället. Ni bör kontakta energileverantören

## Skadad elanslutningsledning

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolations-skador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolations-skadorna livsfarliga. Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningsladdar med märkningen H05VV-F.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Om en enfas-växelströmsmotor används rekommenderar vi en säkring på C 16 A eller K 16 A till maskiner med hög startström (från 3 000 watt)!

### Växelströmsmotor 220-240 V ~/ 50 Hz

#### Nätspänning 220-240 Volt/50 Hz.

Elsladden och förlängningsladden måste ha 3 ledare = P+N+SL.-(1/N/PE). Förlängningsledningarna måste ha ett minsta area måste vara 1,5 mm<sup>2</sup>.

Nätanslutningen avsäkras med max. 16 A.

## 12. Rengöring

### ⚠ SE UPP!

Dra ut stickkontakten före alla rengöringsarbeten.

Vi rekommenderar att maskinen rengörs direkt efter varje användning.

Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa enhetens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i maskinen.

## 13. Transport

Vedklyven är utrustad med två hjul för enkel transport. Maskinen kan lutas på hjulen och transporteras. Använd transporthandtaget, lyft upp och dra, eller tryck. (Fig. 14)

## 14. Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frosthärdig plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C.

Förvara verktyget i originalförpackningen. Täck över verktyget för att skydda det mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

## 15. Underhåll

### ⚠ SE UPP!

Dra ut stickkontakten innan alla underhållsarbeten.

### Vi rekommenderar:

- Klyvkniven är en sliddel som ska efterslipas vid behov.
- Det kombinerade tvåhändsskyddet måste ha fortsatt lätt gång. Smörj med några droppar olja vid behov.
- Håll stödytan ren.
- Fetta in glidskenorna.

### Kontrollera regelbundet oljenivån.

För låg oljenivå skadar oljepumpen. Kontrollera regelbundet om hydraulanslutningar och skruvförband är täta-efterdra om det behövs.

### När byter jag oljan?

Oljebytet sker efter 150 arbetstimmar.

### Oljebyte (bild 15-18)

1. Ställ vedklyven i startposition och dra ut stickkontakten.
2. Lossa oljeavtappningsskruven med oljesticka (8) och lägg den åt sidan. (Bild 16)
3. Ställ en tom 4 l-skål bredvid din maskin och rikta upp denna så som visas på fig. 17. Vänta tills all spillolja har runnit ut. Avfallshantera spilloljan miljövänligt!
4. Vänd nu din maskin upp och ner (bild 20) för att fylla på ca. 3,5 l hydraulolja.
5. Skruva in den rengjorda oljeavtappningsskruven med oljemätsticken (8) i maskinen som fortfarande står lodrätt. Skruva ur den igen om det har skapats en oljefilm mellan de båda spåren. (Bild 15)
6. Skruva nu fast oljeavtappningsskruven med oljestickan igen. Aktivera sedan vedklyven tom några gånger.
7. Kontrollera oljenivån en sista gång och fyll på lite mera olja om det behövs.

**Avfallshantera uttjänt olja korrekt på en anvisad uppsamlingsplats för gammal olja. Det är förbjudet att hälla ut gammal olja på marken eller att blanda den med annat avfall**

Vi rekommenderar HLP 32-seriens oljor.

### Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

### Uppge följande information om du har frågor:

- Motors strömtyp
- Märkskyltens uppgifter
- Motoruppgifter på märkskylten

### Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar\*: Klyvkil, hydraulolja, klyvkilsstyrningar

\* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

## 16. Kassering och återvinning

### Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

### Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshandling av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz-ElektroG)



**Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshandling!**

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshandling regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentligrättsliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.

- Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
- Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshandling av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

**Kommun- eller stadsförvaltningen kan lämna information om hur uttjänta maskiner kasseras.**

### Bränsle och oljor

- Bränsletanken och behållaren med motorolja måste tömmas innan apparaten avfallshandlas!
- Bränsle och motorolja ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshandling!
- Tomma olje- och bränslebehållare måste avfallshandlas miljövänligt.

## 17. Felsökning

I den följande tabellen anges felsymtom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontaktar du din serviceverkstad.

Tänk på att om produkten skickas till servicestationen för reparation så ska produkten av säkerhetsskäl vara tömd på olja och bränsle.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Motorn avslutar själv klyvförloppet	Överspänningsskyddet aktiverades	Tillkalla elspecialist
Klyvmaterial kunde inte klyvas	Maskinen felaktigt utrustad	Lägg in klyvmaterial korrekt
	Klyvmaterialmängden överstiger motorns kapacitet	Såga klyvmaterialet i lämplig storlek
	Klyvkilen är slö	Slipa klyvkilen
	Olja sipprar ut	Lokalisera otäta ställen, kontakta handlare
Tryckplatta vibrerar, buller hörs	Oljebrist och för mycket luft i hydr. system	Kontrollera oljenivå, fyll på olja mot behov, eller kontakta handlare
Utsipprande olja på cylinder eller andra ställen	Luftintag i hydr.system under drift	Lossa avluftningsskraven några varv före användning
	Avluftningsskruv inte åtdragen inför transport	Dra åt avluftningsskraven inför transport
	Skruva fast oljeavtappningsskruv löst	Skruva fast oljeavtappningsskruv ordentligt
	Oljeventil och/eller tätningar defekta	Kontakta handlare

## Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Lue ohjekirja ennen käyttöönottoa.
	Käytä kuulonsuojainta. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.
	Käytä turvakengkiä.
	Käytä suojalaseja.
	Käytä työkasineita.
	Suoja- ja turvalaitteiden poistaminen tai muuttaminen on kielletty.
	Älä päästä hydraulioilyä maaperään. Hävitä käytetty öljy asianmukaisesti toimittamalla sen käytetyn öljyn keräyspaikkaan. Käytetyn öljyn päästäminen maaperään tai sekoittaminen muihin jätteisiin kielletty.
	Huomio! Sammuta moottori ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuin alat suorittaa korjaus-, huolto- ja puhdistustöitä.
	Suurjännite, hengenvaara!
	Älä laita käsiäsi halkaisualueelle! Vammautumisvaara! Viilto- ja puristumisvaara!
	Älä tartu koneeseen suojaamatta!
	Tuote on sovellettavien eurooppalaisten direktiivien mukainen.
	Huomio! Liikkuvat osat!
	Vain käyttäjä saa seistä koneen työalueella. Asiattomat henkilöt ja koti- ja hyötyeläimet on pidettävä loitolla vaara-alueesta (vähimmäisetäisyys 5 m).
<b>△ Huomio!</b>	Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

<b>Sisällysluettelo:</b>	<b>Sivu:</b>
1. Johdanto .....	66
2. Laitteen kuvaus.....	66
3. Toimituksen sisältö .....	66
4. Määräystenmukainen käyttö .....	66
5. Yleiset turvallisuusohjeet.....	67
6. Lisäturvallisuusohjeet.....	67
7. Tekniset tiedot.....	68
8. Purkaminen pakkauksesta .....	69
9. Asennus / ennen käyttöönottoa.....	69
10. Käyttöönotto .....	69
11. Sähköliitäntä .....	70
12. Puhdistus .....	71
13. Kuljetus .....	71
14. Varastointi .....	71
15. Huolto.....	71
16. Hävittäminen ja kierrätys.....	72
17. Ohjeet häiriöiden poistoon.....	73
18. Vaatimustenmukaisuusvakuutus .....	86

## 1. Johdanto

### Valmistaja:

SchepPach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

### Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- käyttöohjeen laiminlyönti,
- ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimista tehdyt korjaukset,
- muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen,
- määräystenvastainen käyttö,
- sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuoresa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samalaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksytyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

## 2. Laitteen kuvaus

1. Suojalaite
2. Halkaisukiila
3. Pöytäalusta halkaistua puuta varten
4. Kahva
5. Rungonohjauslevy
6. Laukaisunuppi
7. Ilmanpoistoruuvi
8. Öljynpoistoruuvi, jonka yhteydessä öljynmittatikka
9. Asetuspinta
10. puristuslaatta
11. Käyttövivun suojus
12. Käyttövipu
13. Moottori
14. Kuljetuspyörät
15. Paineenrajoitusruuvi
16. Tukijalka

## 3. Toimituksen sisältö

- A. Käyttöohje
- B. Pakkauspussi (a, b, c, d, e, f)
- C. Kahva
- D. Halkaisukone
- E. Suojalaite ylhäällä 1
- F. Suojalaite ylhäällä 2
- G. Suojalaite vasemmalla
- H. Suojalaite takana 1
- I. Suojalaite takana 2
- J. Suojalaite edessä
- K. Pöytäalusta 1
- L. Suojalevy
- M. Pöytäalusta 2
- N. Tukitangot (2x)
- O. Tukitanko

## 4. Määräystenmukainen käyttö

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.

Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

- Hydraulinen halkaisukone sopii käytettäväksi vain lappeellaan. Puuta saa halkaista vain lappeellaan kuitujen suuntaisesti. Halkaistavien puiden enimmäismitta on 52 cm.
- Älä koskaan halkaise puuta pystyasennossa kuidun suuntaa vastaan!
- Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä sekä teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
- Asianmukaiset tapaturmantorjuntamääräykset ja muut yleisesti voimassa olevat turvatekniset määräykset on huomioitava.
- Vain koneeseen perehtyneet asiantuntevat henkilöt, jotka ovat saaneet opastuksen koneella työskentelyyn liittyvistä vaaroista, saavat käyttää, huoltaa tai korjata konetta. Jos koneeseen tehdään omavaltaisia muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.
- Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä lisävarusteilla ja alkuperäisillä työkaluilla.
- Kaikki tämän ylittävä käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Valmistaja ei vastaa siitä aiheutuvista vahingoista, käyttäjä on tällöin yksin vastuussa.
- Pidä työalue puhtaana ja esteettömänä.
- Käytä laitetta vain tasaisella ja tukevalla alustalla.
- Tarkasta aina ennen käyttöönottoa, että halkaisukone toimii asianmukaisesti.
- Käytä laitetta vain alueilla, jotka ovat enintään 1000 m merenpinnan yläpuolella.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

## 5. Yleiset turvallisuusohjeet

**△ VAROITUS! Kun käytät sähkötyökaluja, noudata seuraavia tärkeitä turvallisuusmääräyksiä minimitäksiksi tulipalon, sähköiskun ja henkilövammojen vaaran. Lue kaikki ohjeet ennen kuin alat työskennellä tällä työkalulla.**

- Huomioi kaikki koneessa olevat turvallisuus- ja varoitushjeet.
- Pidä kaikki koneessa olevat turvaohjeet ja varoitukset aina täysilukuisina ja luettavassa kunnossa.
- Koneessa olevia turvalaitteita ei saa purkaa eikä tehdä toimimattomiksi.
- Tarkasta verkkoliitännät johdot. Älä käytä viallisia liitännät johtoja.
- Tarkasta kahden käden käytön oikea toiminta ennen käyttöönottoa.
- Käyttöhenkilön on oltava vähintään 18-vuotias. Koulutettavana olevien henkilöiden on oltava vähintään 16-vuotiaita, ja he saavat työskennellä koneen parissa vain kokeneen henkilön valvonnassa.
- Lapset eivät saa työskennellä tällä laitteella
- Työskenneltäessä on käytettävä työkaluseiniä ja turvajalkineita, suojalaseja, hyvin istuvia työvaatteita ja kuulosuojaimia (henkilökohtainen suojarustus).
- Varo työskentelyn aikana: Halkaisukoneen aiheuttama sormien ja käsien loukkaantumisaara.
- Varustelu-, säätö- ja puhdistustöitä ja huoltoa ja häiriöiden poistoa saa suorittaa vain moottorin ollessa sammutettuna. Vedä virtapistoke irti!
- Asennuksia, korjauksia ja huoltotöitä sähköjärjestelmän parissa saa teettää vain ammattihenkilöillä.
- Kaikki suoja- ja turvalaitteet on korjaus- ja huoltotöiden suorittamisen jälkeen asennettava heti takaisin paikoilleen.
- Kun poistut työpaikalta, kytke moottori pois päältä. **Vedä virtapistoke irti!**
- **Suojalaitteen poistaminen ja työskenteleminen ilman sitä on ankarasti kielletty.**
- Halkaistaessa puuta voi puun ominaisuuksista (esim. kiinnikasvu, epäsäännöllisen muotoiset rungon osat jne.) johtuen esiintyä osien ulos sinkoutumisesta, halkaisukoneen kiinni juuttumisesta ja puristumisista aiheutuvia vaaratilanteita.

## 6. Lisäturvallisuusohjeet

- **Vain yksi henkilö** saa käyttää halkaisukonetta.
- Älä koskaan yritä halkaista runkoja, joissa on **onautoja, rautalankaatai** muita esineitä.

- Valmiiksi halkaistut puut ja puulastut muodostavat **vaarallisen työalueen**. On olemassa kompastumisen, liukastumisen tai kaatumisen vaara. Pidä työalue aina hyvässä järjestyksessä.
- Älä koskaan laita käsiäsi koneen liikkuviin osiin koneen ollessa päälle kytkettynä.
- Halkaise vain puita, joiden **pituus on enintään 52 cm**.

**⚠ VAROITUS!** Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärin kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

### Jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Halkaisukoneen aiheuttama sormien ja käsien loukkaantumisaara, jos puuta tai alustaa ohjataan epäasianmukaisesti.
- Työkappaleen sinkoutuminen aiheuttaa vammoja, jos työkappaleen pidike on virheellinen tai sitä ohjataan väärin.
- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Vapautta käynnistyspainike ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuin alat suorittaa säätö- tai huoltotöitä.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Vältä koneen käynnistymistä vahingossa: liitettävissä pistoketta pistorasiaan ei käyttöpainiketta saa painaa. Käytä työkalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan koneen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.

## 7. Tekniset tiedot

Mitat P x L x K	1160 x 425 x 610 mm
Puun halkaisija $\phi$ min - maks.	50 - 250 mm
Puun pituus min. - maks.	200 - 520 mm
Paino ilman alustaa	53 kg
Moottori	220 - 240V~ / 50Hz
Ottoteho P1	2200 W
Antoteho P2	1700 W
Käyttötapa *	S3 25%
halkaisuvoima	maks. 7 t
Sylinterin iskunpituus (mm)	370 mm
Sylinterin työisku	3,08 cm/s
Sylinterin paluuisku	5,29 cm/s
Öljymäärä	3,5 l
Käyttöpaine	208 bar
Kierrosluku	2800 min <sup>-1</sup>

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

### Melu ja värinä

**⚠ VAROITUS!** Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, käytä sopivia kuulosuojaimia.

### Meluarvot

Äänitehotaso $L_{WA}$	96 dB
Äänenpainetaso $L_{pA}$	89,9 dB
Epävarmuus $K_{WA/pA}$	3 dB

\*Käyttötapa S3, jaksottainen ajoittaiskäyttö ilman käynnistysprosessin vaikutusta moottorin lämpenemiseen. Käyttö koostuu käynnistysajasta, vakiokuormituksen ajasta ja tyhjäkäyntiajasta. Kuormitusjakso on 10 minuuttia, suhteellinen kytkentäaika on 25% kuormitusjaksosta.

### Puristusvoima:

Asennetun hydraulipumpun tahotaso voi lyhytaikaisesti saavuttaa painetason, joka tuottaa jopa 7 tonnin halkaisuvoiman. Perusasetuksessa hydraulinen halkaisukone on säädetty tehtaalla noin 10% alempaan tehotasoon. Turvallisuussyistä käyttäjä ei saa tehdä säätöjä perusasetuksiin.

On huomioitava, että ulkoiset olosuhteet, kuten käyttö- ja ympäristön lämpötila, ilmanpaine ja kosteus vaikuttavat hydrauliliijyn viskositeettiin. Sen lisäksi valmistustoleranssit ja huoltovirheet voivat vaikuttaa heikentävästi saavutettavaan painetasoon.

## 8. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvarioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuajan päättymiseen asti.
- Perekdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

### ⚠ HUOMIO!

**Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!**

## 9. Asennus / ennen käyttöönottoa

**Laitteen asentaminen on suoritettava vähintään kahden henkilön yhteistyönä.**

### 9.1 Kahvan (4) asennus (pakkauspussi a) (kuva 3)

Kiinnitä kahva U-sankaan kahdella lieriöruuvilla.

### 9.2 Suojalevyn (L) asennus (lisävarustepussi b) (kuva 4 + 5)

1. Kiinnitä suojalevy (L) rungonohjauslevyyn (5) ja kiinnitä se oheisilla lieriöruuveilla ja muttereilla.
2. Löysää pyörän pidikkeessä oleva lieriöruuvi yhdessä aluslaatan kanssa.
3. Kiinnitä tukitangon toinen pää ristipääruuvilla ja mutterilla suojalevyyn. (3)
4. Ohjaa nyt tukitangon (O) avoin pää levyn ja pyörän pidikkeen väliin, kiristä lieriöruuvi uudelleen tiukalle (4).

### 9.3 Pöytäalustan (K + M) asennus

**(lisävarustepussi c + d + e) (kuva 6 + 7 + 8)**

1. Kiinnitä pöytäalusta (K) samalle puolelle kuin suojalevy (L). Kiinnitä pöytä kahdella lieriöruuvilla ja jousirenkaalla halkaisukoneeseen. (1)
2. Huolehdi siitä, että pöytä ja suojalevy kulkevat samalla tasolla toisiinsa nähden.
3. Löysää ruuvi tukijalan vasemmalla puolella.
4. Kiinnitä tukitangon toinen pää ristipääruuvilla ja mutterilla suojalevyyn, suuntaa ja kiristä ruuvit uudelleen.
5. Ohjaa nyt tukitangon (N) avoin pää ruuvun ja tukijalan pidikkeen väliin, kiristä ruuvi kevyesti.
6. Toista toimenpide toisella puolella.
7. Kohdista molemmat pöydät toisiinsa ja kiinnitä ne ristipääruuveilla ja muttereilla (e).

### 9.4 Suojalaitteen (E-J)

**asennus (lisävarustepussi f) (kuva 9 + 10)**

1. Yhdistä suojalaitteet (H) ja (I) toisiinsa, kiinnitä ne kahdella ristipääruuvilla, puristimilla ja muttereilla.
2. Kiinnitä suojalaitteet (H, I, J) tätä varten oleviin reikiin. Ne sijaitsevat pöydän ja suojalevyn sivuilla. Kiinnitä suojalaite seitsemällä ristipääruuvilla, puristimilla ja muttereilla.
3. Asenna suojalaite (G) käyttövivun suojukseen (11) ja kiinnitä se yhdellä ristipääruuvilla ja mutterilla.
4. Kiinnitä suojalaitteet (E + F) nyt ylempälle puolelle. Kiinnitä ne kahdeksalla ristipääruuvilla, puristimilla ja muttereilla.
5. Kiinnitä suojalaitteet (E + F) toisiinsa käyttäen kahda ristipääruuvia, puristimia ja muttereita.

### ⚠ HUOMIO!

**Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!**

## 10. Käyttöönotto

Aseta halkaisukone ennen käyttöönottoa 72-85 cm korkealle, tukevalle, suoralle ja tasaiselle työpöydälle. Kiinnitä kone kahdella ruuvilla (M8 x X = työpöydän paksumuoto) työpöytäan. Käytä tätä varten kahta tukijalassa (16) olevaa porausreikää.

Varmista, että kone on asennettu kokonaan ja määräystenmukaisesti. Tarkasta aina ennen käyttöä:

- liitäntäjohdot vioituneiden kohtien (halkeamat, viilot ja vastaavat) osalta,
- onko koneessa mahdollisesti vaurioita,
- onko kaikki ruuvit kiristetty tiukalle,

- onko hydraulikkajärjestelmässä vuotokohtia ja
- öljytaso ja
- turvalaitteet

### 10.1 Öljytason tarkastus (kuva 15)

Hydrauliikkalaitteisto on suljettu järjestelmä, johon kuuluu öljysäiliö, öljypumppu ja ohjausventtiili. Tarkasta öljytaso säännöllisesti ennen jokaista käyttöönottoa. Liian alhainen öljytaso vahingoittaa öljypumppua. Öljytason on oltava öljynmittatikon keskimmäisen merkin sisällä. Koneen on oltava vaakasuorassa asennossa. Kierrä öljynmittatikku kokonaan sisään mitataksesi öljytason.

### 10.2 Ilmanpoistoruuvi

Ennen työn aloittamista ilmanpoistoruuvia (7) on ehdottomasti löysättävä muutama kierros, jotta ilman kierto öljysäiliössä varmistetaan. Jos se jää työn ajaksi kiristetyksi, hydraulinen liike aiheuttaa ylipaineen, joka voi vahingoittaa konetta!

Aina ennen laitteen kuljettamista tämä ruuvi on ehdottomasti kiristettävä tiukalle, jotta estetään öljyn purkautuminen ulos.

### 10.3 Puun halkaisu

Halkaise vain suoraan sahattuja puita. Menettele tällöin seuraavasti:

1. Aseta halkaistava kappale suoraan asetuspinnaalle (9)
2. Kone on varustettu kahden käden käyttöä varten – vasemmalla kädellä käytetään käyttövipua (12), oikealla laukaisunuppia (6).
3. Paina käyttövipua kuvatulla tavalla alaspäin ja aktivoi halkaisutoiminto painamalla laukaisunuppia (6).

Jos jostain käyttöosasta päästetään irti, kone pysähtyy heti. Jos molemmista käyttöosista päästetään irti, puristuslaatta siirtyy taakse.

Jos kappale ei halkea 5 sekunnin kuluessa, pysäytä toiminto välittömästi. Halkaistava kappale on todennäköisesti liian kova, eikä koneen kapasiteetti riitä sen halkaisemiseen. Kierrä halkaistavaa kappaletta 90° ja yritä vielä kerran. Varo: Jos käyttöjako kestää yli 5 sekuntia, on olemassa ylikuumentumisvaara. Laitte voi vaurioitua.

### 10.4 Iskunpituuden rajoitus

Kun halkaistava kappale on lyhyt, onärkevää rajoittaa puristuslaatan iskunpituutta (10). Paina tätä varten käyttövipua (12) ja laukaisunuppia (6) ja liikuta puristuslaatta (10) hieman halkaistavan tuotteen eteen.

Päästä nyt irti laukaisunupista, aseta iskunpituuden rajoitusrenkas (7a) koteloon ja kiristä se. Sen jälkeen hydraulikkavipu voidaan taas vapauttaa. Puristuslaatta pysyy nyt valitussa asennossa.

### 10.5 Virheellinen työkalun asetus (kuva 11)

Aseta halkaistava tuote aina tasaisesti asetuspinnaalle! Se ei saa luisua paikaltaan eikä olla vinossa asennossa. Halkaisukiila ylikuormittuu, jos halkaisutapahtuma ei tapahtu koko leikkauksessa vaan ainoastaan yläosassa. Älä koskaan halkaise useita kappaleita samanaikaisesti! Vaarana on, että jokin osa kiihtyy hallitsemattomasti. Suuri loukkaantumisvaara!

### 10.6 Kiinni juuttunut halkaistava tuote (kuva 12 + 13)

Älä koskaan yritä koputella kiinni juuttunutta halkaistavaa tuotetta ulos koneesta. Se voi johtaa onnettomuuksiin ja laitteen vahingoittumiseen. Menettele seuraavasti:

1. Anna puristuslaatan palata takaisin aloitusasentoon.
2. Aseta kiila halkaistavan tuotteen alle (katso kuva 15)
3. Aktivoi halkaisutapahtuma, jolloin puristuslaatta siirtää kiilan kauas irrotettavan halkaistavan tuotteen alapuolelle.
4. Toista yllä olevaa vaihdetta uusilla kiiloilla niin kauan, kunnes halkaistava tuote työnny ylöspäin ulos koneesta.

## 11. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

- Tuote täyttää standardin EN 61000-3-11 vaatimukset ja sitä koskevat erikoisliitäntäehdot. Tämä tarkoittaa, että käyttö vapaasti valittavissa liitäntäpaikoissa ei ole sallittua.
- Laitte voi epäsuotuisissa verkkovirtaolosuhteissa johtaa väliaikaisesti jännitteen heilahteluihin.
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan liitäntäpaikoissa, joissa
  - a. suurin sallittu verkkoimpedanssi "Z maks. = 0,382 Ω" ei ylitä, tai
  - b. verkon jatkuva virtakuormitettavuus on vähintään 100 A vaihetta kohden.

- Sinun on käyttäjänä, tarvittaessa sähkölaitokselta kysymällä, varmistettava, että liitäntäpaikka, josta aiot käyttää tuotetta, täyttää toisen näistä kahdesta mainitusta vaatimuksesta a) tai b).

### Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voi olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H05VV-F.

Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Yksivaiheisia vaihtovirtamoottoreita käytettäessä suosittelemme käyttämään sulaketta C 16A tai K 16A koneilla, joiden käynnistymisvirta on korkea (yli 3000 W)!

### Vaihtovirtamoottori 220-240 V ~ / 50 Hz

#### Verkkojännite 220-240 V / 50 Hz.

Verkkoliitäntään ja jatkojohdon tulee olla 3-johtimisia = P + N + SL.-(1/N/PE).

Jatkojohtojen poikkipinnan tulee olla vähintään 1,5 mm<sup>2</sup>.

Verkkoliitäntä varmistetaan maks. 16 A sulakkeella.

## 12. Puhdistus

### ⚠ HUOMIO!

Vedä virtapistoke irti aina ennen puhdistustöiden suorittamista.

Suosittellemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.

Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaineita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä.

## 13. Kuljetus

Halkaisukoneessa on kaksi pyörää kuljetuksen helpottamiseksi. Konetta voidaan kuljettaa pyörillä hieman kallellaan. Käytä kuljetuskahvaa, nosta ylös ja vedä tai työnnä. (Kuva 14)

## 14. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Optimaalinen varastointilämpötila on 5-30 °C.

Säilytä työkalua alkuperäisessä pakkauksessaan. Peitä työkalu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje työkalun läheisyydessä.

## 15. Huolto

### ⚠ HUOMIO!

Vedä virtapistoke irti aina ennen huoltotöiden suorittamista.

### Suosittellemme:

- Halkaisuterä on kuluva osa, joka on teroitettava tarvittaessa.
- Yhdistetyn kahden käden suojalaitteen on pysyttävä kevytliikkeisenä. Voitele tarvittaessa muutamalla tipalla öljyä.
- Pidä asetuspinta puhtaana.
- Voitele liukukiskot rasvalla.

### Tarkasta öljyntaso säännöllisesti.

Liian alhainen öljyntaso vahingoittaa öljypumppua. Tarkasta hydraulikkaliitäntöjen ja ruuviliitosten tiiviisy säännöllisesti – kiristä tarvittaessa.

### Milloin öljy vaihdetaan?

Öljynvaihto tapahtuu 150 työtunnin jälkeen.

### Öljynvaihto (kuva 15-18)

1. Aseta halkaisukone aloitusasentoon ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.
2. Avaa öljynpoistoruuvi öljynmittatikun (8) kanssa ja aseta se sivuun. (Kuva 16)
3. Aseta tyhjä 4 litran astia koneen viereen ja suuntaa se kuvassa 17 esitetyllä tavalla. Odota, kunnes öljy on valunut kokonaan pois. Hävitä vanha öljy ympäristömääräysten edellyttämällä tavalla!

4. Käännä kone nyt ylösalaisin (kuva 20) lisätäksesi noin 3,5 l hydraulioilyä.
5. Kierrä puhdistettu öljynpoistoruuvi öljynmittatikon (8) kanssa vielä pystyasennossa olevaan koneeseen. Kierrä se uudelleen ulos, öljykalvon pitää ulottua kahden loven väliin. (Kuva 15)
6. Kierrä öljynpoistoruuvi öljynmittatikon kanssa nyt uudelleen kiinni. Käytä halkaisukonetta sen jälkeen muutamana kerran tyhjänä.
7. Tarkasta öljyntaso vielä viimeisen kerran ja lisää tarvittaessa hieman öljyä.

**Hävitä poistettava käytetty öljy asianmukaisesti toimittamalla sen paikalliseen käytetyn öljyn keräyspaikkaan. Käytetyn öljyn päästäminen maaperään tai sekoittaminen muihin jätteisiin kielletty.**

Suosittellemme HLP 32 -sarjan öljyä.

#### Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

#### Iloita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyypikkilven tiedot
- Moottorin tyypikkilven tiedot

#### Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat\*: Halkaisukiila, hydraulioily, halkaisuohjaimet

\* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

## 16. Hävittäminen ja kierrätys

#### Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

#### Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



**Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajitteluina!**

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliiivattua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
  - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
  - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
  - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

**Käyttöikänsä päähän tulleen laitteen hävittämismahdollisuuksista saat tietoa kuntasi hallintovirastosta.**

#### **Polttoaineet ja öljyt**

- Polttoainesäiliö ja moottoriöljysäiliö on tyhjennettävä ennen laitteen hävittämistä!
- Polttoaine ja moottoriöljy eivät kuulu sekajätteisiin tai viemäriin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!
- Tyhjä öljy- ja polttoainesäiliöt on hävitettävä ympäristömääräysten mukaisesti.

## **17. Ohjeet häiriöiden poistoon**

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoiliikkeeseen.

Kun tuote lähetetään huoltoasemalle korjausta varten, on huomioitava, että turvallisuussyistä tuote on tyhjennettävä öljystä ja polttoaineesta ennen sen lähettämistä.

<b>Häiriö</b>	<b>Mahdolliset syyt</b>	<b>Korjauskeinot</b>
Moottori lopettaa halkaisutapahtuman itsenäisesti	Ylijännitesuojalaite on lauennut	Soita sähköalan ammattilaiselle
Halkaistavaa tuotetta ei halkaista	Työkappale on asetettu koneeseen väärin	Aseta halkaistava tuote oikein
	Halkaistavan tuotteen mitta ylittää moottorin kapasiteetin	Sahaa halkaistava tuote sopivan kokoiseksi
	Halkaisukiila on tylsä	Hio halkaisukiila
	Öljyä tulee ulos	Paikanna vuotavat kohdat, soita jälleenmyyjälle
Puristuslaatta tärisee, syntyy melua	Öljyä on liian vähän ja hydraulikkajärjestelmässä on ilmaa	Tarkasta öljytaso, lisää öljyä tarvittaessa, muussa tapauksessa soita jälleenmyyjälle
Öljyä tulee ulos sylinteristä tai muista kohdista	Hydraulikkajärjestelmässä on ilmaa käytön aikana	Avaa ilmanpoistoruuvia muutama kierros ennen käyttöä
	Ilmanpoistoruuvia ei ole kiristetty ennen kuljetusta	Kiristä ilmanpoistoruuvi kunnolla ennen kuljetusta
	Öljynpoistoruuvi löysällä	Öljynpoistoruuvi on kiristettävä
	Öljyventtiili ja/tai tiivisteet viallisia	Soita myyjälle

## Forklaring av symbolene på apparatet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige tiltak for ulykkesforebygging.

	Les håndboken før idriftssetting.
	Bruk hørselsvern. Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap.
	Bruk sikkerhetssko.
	Bruk vernebriller.
	Bruk arbeidshansker.
	Det er forbudt å fjerne eller endre beskyttelse- og sikkerhetsanordninger.
	Ikke la hydraulikkolje renne på gulvet. Kasser spilloljen i henhold til forskriftene på et lokalt innsamlingssted for spillolje. Det er forbudt å helle gammel olje i bakken eller blande det med avfall.
	Obs! Før reparasjons-, vedlikeholds- og rengjøringsarbeider slå av motoren og trekke ut strømpluggen.
	Høyspenning, livsfare!
	Ikke grip inn i kløyveområdet! Fare for personskader! Fare for kutt og knusing!
	Ikke grip ubeskyttet inn i maskinen!
	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Obs! Bevegelige deler!
	Kun operatøren skal stå i arbeidsområdet til maskinen. Hold uvedkommende personer og husdyr utenfor fareområdet (5 m minsteavstand).
	△ Obs! I denne bruksanvisningen har vi markert det som angår din sikkerhet med dette tegnet △.
	Dette produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

<b>Innholdsfortegnelse:</b>	<b>Side:</b>
1. Innledning .....	76
2. Apparatbeskrivelse .....	76
3. Leveringsomfang .....	76
4. Tiltent bruk .....	76
5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner .....	77
6. Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner .....	77
7. Tekniske data .....	78
8. Utpakking .....	78
9. Oppbygging / Før idriftsetting .....	79
10. Idriftsetting .....	79
11. Elektrisk tilkobling .....	80
12. Rengjøring .....	81
13. Transport .....	81
14. Lagring .....	81
15. Vedlikehold .....	81
16. Kassering og gjenvinning .....	82
17. Feilhjelp .....	83
18. Samsvarserklæring .....	86

## 1. Innledning

### Produsent:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kjære kunde

Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeidet med ditt nye apparat.

### Merknad:

Produsenten av dette apparatet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette apparatet eller grunnet dette apparatet ved:

- Feil håndtering
- Ignorering av bruksanvisningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Vær oppmerksom på følgende:

Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.

Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med apparatet og gjøre nytte av den i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.

Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til apparatet.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av apparatet i landet ditt.

Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme ved apparatet. Alle betjeningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet.

Kun personer som har fått undervisning i bruk av apparatet og farene som er forbundet med den, skal arbeide på apparatet. Påbudt minstealder må overholdes.

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske maskiner.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

## 2. Apparatbeskrivelse

1. Beskyttelsesinnretning
2. Spaltekle
3. Settebord for kløyvet tre
4. Håndtak
5. Stammeføringsplate
6. Utløserknapp
7. Lufteskruer
8. Oljetappeskruer med peilepinne
9. Setteflate
10. Trykkplate
11. Betjeningspakbeskyttelse
12. Betjeningspak
13. Motor
14. Transporthjul
15. Trykkbegrensningsskruer
16. Støttefot

## 3. Leveringsomfang

- A. Brukerveiledning
- B. Tilbehørsveske (a, b, c, d, e, f)
- C. Håndtak
- D. Vedkapper
- E. Beskyttelsesinnretning oppe 1
- F. Beskyttelsesinnretning oppe 2
- G. Beskyttelsesinnretning venstre
- H. Beskyttelsesinnretning bak 1
- I. Beskyttelsesinnretning bak 2
- J. Beskyttelsesinnretning foran
- K. Settebord 1
- L. Beskyttelsesplate
- M. Settebord 2
- N. Støtteavstiver (2x)
- O. Støttestreber

## 4. Tiltenkt bruk

Maskinen skal bare benyttes til de formålene den er ment for. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette. Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, montasjeanvisningen og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.

Personer som betjener og vedlikeholder maskinen, må kjenne godt til den og være orientert om mulige farer.

Ut over dette skal gjeldende forskrifter for ulykkesforebygging overholdes nøyaktig.

Øvrige generelle regler på arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder skal følges.

Foretas det endringer på maskinen, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

- Den hydrauliske vedkløyveren er kun egnet for horisontal drift. Kubber må kun kløyves liggende i fiberretningen. Dimensjoner til tre som skal kløyves er maks. 52 cm.
- Tre må aldri kløyves stående eller mot fiberretningen!
- Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.
- De aktuelle ulykkesforebyggende forskriftene og øvrige generelt anerkjente sikkerhetstekniske regler må følges.
- Maskinen skal kun brukes, vedlikeholdes eller repareres av sakkyndige personer som er kjent med dette og er informert om farene. Hvis man foretar endringer på maskinen på egen hånd, fraskriver produsenten seg alt ansvar for skader som følge av dette.
- Maskinen må kun brukes med original tilbehør og original verktøy til produsenten.
- Enhver bruk utover dette gjelder som ikke tiltenkt bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som resulterer av dette, risikoen ligger kun hos brukeren.
- Hold arbeidsområdet rent og fritt for hindringer.
- Apparatet må bare brukes på et flatt og fast underlag.
- Kontroller at vedkløyveren fungerer riktig før hver idriftssetting.
- Bruk apparatet kun i områder som ligger maks. 1000 m over havet.

Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

## 5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner

**ADVARSEL: Hvis du bruker el-verktøy, bør du følge de påfølgende grunnleggende sikkerhetstiltakene, for å redusere risikoen for brann, elektrisk støt og personskader. Les alle veiledningene før du arbeider med dette verktøyet.**

- Følg alle sikkerhets- og farehenvisninger på maskinen.
- Alle sikkerhet- og fareanvisninger på maskinen må være fullstendige og i god leselig stand.
- Sikkerhetsinnretninger på maskinen må ikke demonteres eller settes ut av drift.
- Kontroller strømledningene. Ikke bruk tilkoblingsledninger med feil.
- Kontroller at tohåndsbetjeningen fungerer riktig før hver idriftssetting.
- Driftspersoner må være minst 18 år gamle. Personer under opplæring må være minst 16 år gamle, men må kun arbeide på maskinen under tilsyn.
- Barn må ikke arbeide med apparatet.
- Bruk vernehansker og verneskosko, vernebriller, tettstående arbeidsklær og hørselsvern (PVU) ved arbeid.
- Forsiktig under arbeidet: Fare for personskader for fingrene og hendene fra kløyveverktøyet.
- Utfør omriggings-, innstillings- og rengjøringsarbeid samt vedlikehold og feilsøking kun når motoren er slått av. Trekk strømpluggen!
- Installasjoner, reparasjoner og vedlikeholdsarbeider på den elektriske installasjonen skal kun gjøres av fagpersoner.
- Alle beskyttelses- og sikkerhetsinnretninger må igjen monteres omgående etter at reparasjons- og vedlikeholdsarbeidene er fullført.
- Slå av motoren når arbeidsplassen forlates. **Trekk strømpluggen!**
- **Det er strengt forbudt å fjerne beskyttelsesinnretningen eller sette den ut av drift.**
- Ved kløyving kan det oppstå farer som utslynging av deler, blokkering av kløyveren eller klemskader på grunn av treverkets egenskaper (f.eks. sammenvoksinger, stammeutsnitt på grunn av uregelmessig form osv.).

## 6. Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner

- Vedkløyveren må kun betjenes av en **enkelt person**.
- Du må aldri spalte stammer, som inneholder **nagler, wire** eller andre gjenstander.
- Tre som allerede er kløyvet og trespon danner et **farlig arbeidsområde**. Det er fare for å snuble, skli eller falle. Arbeidsområdet skal alltid holdes ryddig.
- Når maskinen er slått på må du aldri legge hendene på bevegelige deler av maskinen.
- Det skal kun spaltes tre med en **maksimal lengde** på 52 cm.

**Advarsel!** Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

### Resterende risikoer

Maskinen er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Fare for personskader for fingrene og hendene fra kløyveverktøyet hvis trevirket føres feil eller legges feil på.
- Fare for personskader grunnet arbeidsstykke som slenges vekk hvis det holdes eller føres feil.
- Helsefare som følge av strøm dersom det ikke benyttes forskriftsmessige ledninger til strømtilkobling.
- Utløs starttasten og trekk ut strømpluggen før du foretar justerings- eller vedlikeholdsarbeider.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare restfarer.
- Restfarer kan minimeres dersom "Sikkerhetsinstruksjoner" og "Tiltent bruk" samt bruksanvisningen som helhet følges.
- Unngå tilfeldig igangsetting av maskinen: når pluggen settes inn i stikkkontakten må strømknappen ikke trykkes. Bruk verktøyet som anbefales i brukerveiledningen. På denne måten oppnår du at maskinen gir optimal ytelse.
- Hold hendene dine unna arbeidsområdet når maskinen er i drift.

## 7. Tekniske data

Dimensjoner L x B x H	1160 x 425 x 610 mm
Tre ø min. - maks.	50 - 250 mm
Tre lengde min - maks	200 - 520 mm
Vekt uten understell	53 kg
Motor	220 - 240 V~ / 50 Hz
Effektforbruk P1	2200 W
Utgangseffekt P2	1700 W
Driftsmodus *	S3 25 %
Spaltekraft	maks. 7 t

Sylinderslag	370 mm
Sylinder bevegelse fremover	3,08 cm/s
Sylinder bevegelse bakover	5,29 cm/s
Oljemengde	3,5 l
Driftstrykk	208 bar
Turtall	2800 min <sup>-1</sup>

Med forbehold om tekniske endringer!

### Støy og vibrasjon

**Δ Advarsel:** Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Ved maskinstøy på mer enn 85 dB må du bruke et egnet hørselsvern.

### Støyverdier

Lydeffektivnivå $L_{WA}$	96 dB
Lydtryknivå $L_{pA}$	89,9 dB
Usikkerhet $K_{WA/pA}$	3 dB

\*Driftsmodus S3, periodisk driftsstans uten at oppstartprosessen påvirker motoroppvarmingen. Driften kan inndeles i en starttid, en tid med konstant belastning og en tomgangstid. Syklustiden er på 10 min, den relative innkoblingsvarigheten utgjør 25 % av syklus-tiden.

### Trykkraft:

Ytelsesnivået til den innebygde hydrauliske pumpen kan nå et kortvarig tryknivå for en spaltekraft på opptil 7 tonn. I grunninnstillingen er de hydrauliske splitterne fabrikkinnstilt på ca. 10 % lavere ytelsesnivå. Av sikkerhetsgrunner må ikke grunninnstillingene endres av brukeren. Vær oppmerksom på at ytre omstendigheter som drift og omgivelsestemperatur, lufttrykk og fuktighet påvirker viskositeten til hydraulikkoljen. I tillegg kan produksjonstoleranser og vedlikeholdsfeil påvirke det oppnåelige tryknivået.

## 8. Utpakking

- Åpne emballasjen og ta apparatet forsiktig ut av esken.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Sjekk apparatet og tilbehørsdeler for transportskader. Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtdatt.

- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med brukerveiledningen før du tar apparatet i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for apparatet.

#### ⚠ Obs!

**Apparatet og emballasjemateriale er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!**

## 9. Oppbygging / Før idriftsetting

**Montering av apparatet må utføres av minst to personer.**

### 9.1 Montering av håndtak (4) (tilbehørspose a) (fig. 3)

Fest håndtaket på U-braketten med to sylinderskruer.

### 9.2 Montering av beskyttelsesplate (L) (tilbehørspose b) (fig. 4+5)

1. Fest beskyttelseplaten (L) på stammeføringsplaten (5) og fest den med de medfølgende sylinderskruene og mutrene.
2. Løsne sylinderskruen med underlagsskiven som befinner seg på hjulholderen.
3. Fest den andre enden av støtteavstiveren på beskyttelsesplaten (3) med stjerneskruen og mutteren.
4. Før nå den åpne enden til støtteavstiveren (O) mellom skiven og hjulholderen, stram sylinderskruen igjen (4).

### 9.3 Montering av settebord (K+M) (tilbehørspose c+d+e) (fig. 6+7+8)

1. Fest settebordet (K) på den samme siden som beskyttelsesplaten (L). Fest bordet på vedkløyveren (1) med to sylinderskruer og fjærringer.
2. Sørg for at bordet og beskyttelsesplaten går jevnt i forhold til hverandre.
3. Løsne skruen på venstre side av støttefoten.
4. Fest den andre enden av støtteavstiveren på beskyttelsesplaten med stjerneskruen og mutteren, rett ut alt og stram skruene godt.
5. Før nå den åpne enden til støtteavstiveren (N) mellom skruen og støttefotholderen, stram skruen lett igjen.

6. Gjenta prosessen på den andre siden.
7. Juster begge bordene i forhold til hverandre og fest dem med stjerneskruene og mutrene (e).

### 9.4 Montering av beskyttelsesinnretning (E-J) (tilbehørspose f) (fig. 9+10)

1. Koble beskyttelsesinnretningene (H) og (I) til hverandre, fest dem med to stjerneskruer, v-båndklemmer og mutre.
2. Fest beskyttelsesinnretningene (H, I, J) i de tiltenkte hullene. Disse befinner seg på siden av bordet og beskyttelsesplaten. Fest beskyttelsesinnretningen med sju stjerneskruer, v-båndklemmer og mutre.
3. Monter beskyttelsesinnretningen (G) på betjeningsspakbeskyttelsen (11) og fest den med en stjerneskrue og mutter.
4. Fest nå sikkerhetsinnretningene (E+F) på den øvre siden. Fest dem med åtte stjerneskruer, v-båndklemmer og mutre.
5. Fest beskyttelsesinnretningene (E+F) til hverandre med to stjerneskruer, v-båndklemmer og mutre.

#### ⚠ Obs!

**Før igangsetting må apparatet monteres komplett!**

## 10. Idriftsetting

Før igangsetting må du sette spalteren på en 72-85 cm høy, stabil, rett og flat arbeidsbenk. Fest maskinen med to skruer (M8 x X = arbeidsbenkens tykkelse) på arbeidsbenken. Bruk dertil de to hullene på støttefoten (16).

Sørg for at maskinen er montert komplett og forskriftsmessig. Kontroller hver gang før bruk:

- tilkoblingsledningene for defekte steder (sprekker, kutt og lignende),
- maskinen for ev. skader,
- om alle skruer er trukket fast,
- hydraulikken for lekkasjer og
- oljenivået og
- sikkerhetsinnretningene

### 10.1 Kontroll av oljenivået (fig. 15)

Hydraulikkanlegget er et lukket system med oljetank, oljepumpe og styreventil. Kontroller oljenivået regelmessig før hver idriftsetting. Et for lavt oljenivå kan skade oljepumpen. Oljenivået må ligge innenfor den midtre markeringen på oljepeilepinnen. Maskinen må stå rett. Skru oljepeilepinnen helt inn for å måle oljenivået.

## 10.2 Lufteskruer

Før arbeidet starter, må lufteskruen (7) løsnes noen omdreininger slik at luftsirkulasjonen i oljetanken er sikret. Hvis den forblir strammet under arbeidet, fører den hydrauliske bevegelsen til et overtrykk som kan skade maskinen! Før hver transport av apparatet må denne skruen trekkes til for å forhindre oljelekkasje.

## 10.3 Kløyve tre

Det må kun spaltes sagd tre. Gå derved frem som følger:

1. Plasser stykket rett på setteflaten (9).
2. Maskinen er utstyrt for tohåndsbetjening – venstre hånd betjener betjeningsspaken (12), høyre betjener utløserknappen (6).
3. Trykk betjeningsspaken ned slik det beskrives og utløs kløyvingen ved å trykke på utløserknappen (6).

Slipper du en av betjeningsdelene, stopper maskinen umiddelbart. Slipper du begge betjeningsdelene, blir trykkplaten kjørt tilbake.

Hvis et kløyvestykke ikke kan kløyves i løpet av 5 sekunder, må du stoppe prosessen. Stykket som skal kløyves er sannsynligvis for hardt for maskinens kapasitet. Drei stykket som skal kløyves 90° og prøv en gang til. Forsiktig: Hvis driften varer i mer enn 5 sekunder, er det fare for overoppheting. Apparatet ditt kan bli skadet.

## 10.4 Løftebegrensning

Hvis stykkene som skal kløyves er korte, må slaget til trykkplaten (10) begrenses. Da trykker du på betjeningsspaken (12) og utløserknappen (6) og kjører trykkplaten (10) til rett foran stykket som skal kløyves. Slipp så utløserknappen, sett slagbegrensningsringen (7a) mot huset og stram den. Deretter kan du slippe hydraulikkspaken igjen. Trykkplaten blir kun stående i den valgte posisjonen.

## 10.5 Feil mating (fig. 11)

Plasser trevirket alltid rett på setteflaten! Det må ikke skli eller kunne ende på skrå. Kløyvekilen blir overbelastet hvis en kløyving ikke skjer over hele skjæret, men bare det øvre området. Kløyv aldri flere stykker samtidig! Det er fare for at en av delene akselererer ukontrollert. Stor fare for personskader!

## 10.6 Fastkilt stykke (fig. 12+13)

Prøv aldri å banke fastkilt stykker ut av maskinen. Dette kan føre til ulykker og skader på apparatet. Gå frem som følger:

1. La trykkplaten kjøre tilbake til startposisjonen.
2. Legg en kile under stykket (se figur 13).
3. Utløs en kløyving slik at trykkplaten skyver kilen langt under stykket som skal løsnes.
4. Gjenta trinnene over med nye kiler helt til stykket skyves opp og ut av maskinen.

## 11. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene.

Nettilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene

- Produktet oppfyller kravene i EN 61000-3-11 og er underlagt spesielle tilkoblingsbetingelser. Det betyr at bruk på vilkårlige fritt valgte tilkoblingspunkter ikke er tillatt.
- Ved ugunstige nettforhold kan apparatet forårsake midlertidige spenningsvingninger.
- Produktet er kun beregnet for bruk på tilkoblingspunkter som
  - a. ikke overskrider en maksimal tillatt nettimpedans «Zmaks. = 0 382 Ω», eller
  - b. har en permanent strømbelastning fra nettet på minimum 100 A per fase.
- Som bruker må du sørge for, ved behov etter avtale med din netteier, at ditt tilkoblingspunkt som du ønsker å drive produktet på, oppfyller ett av de to nevnte kravene a) eller b).

### Defekt elektro-tilkoblingsledning

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Årsaker for dette kan være:

- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker.
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen.
- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt.
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i veggen.
- Riss som følge av aldring hos isoleringen.

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig. Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømmettet ved kontroll.

Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med merkingen H05VV-F.

Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

For enfaset vekselstrømmotor anbefaler vi en sikring fra C 16 A eller K 16 A for maskiner med høyere startstrøm (fra 3000 watt)!

### **Vekselstrømmotor 220-240 V~ / 50 Hz**

#### **Nettspenning 220-240 V / 50 Hz.**

Netttilkobling og skjøteledning må ha 3-ledere = P+N+SL-(1/N/PE).

Skjøteledninger må ha et minste tverrsnitt på 1,5 mm<sup>2</sup>. Netttilkoblingen sikres med maksimalt 16 A.

## **12. Rengjøring**

### **Obs!**

Trekk ut strømpluggen før alle rengjøringsarbeider. Vi anbefaler at du rengjør apparatet direkte etter hver bruk.

Rengjør apparatet regelmessig med en fuktig klut og litt flytende såpe.

Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til apparatet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i maskinen.

## **13. Transport**

Trekløyveren er utstyrt med to hjul for enkel transport. Maskinen kan transporteres skrått på hjulene. Bruk transporthåndtaket, løft opp og trekk eller skyv maskinen. (Fig. 14)

## **14. Lagring**

Lagre apparatet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C.

Oppbevar verktøyet i originalemballasjen. Dekk til verktøy for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med verktøyet.

## **15. Vedlikehold**

### **Obs!**

Trekk ut strømpluggen før alle vedlikeholdsarbeider.

### **Vi anbefaler at du:**

- Kløyvekniven er en slitedel som må slipes ved behov.
- Den kombinerte tohåndsbeskyttelsesinnretningen må bevege seg lett. Smør den av og til med noen dråper olje.
- Hold setteflaten ren.
- Smør glideskinnene med fett.

### **Kontroller oljenivået regelmessig.**

Et for lavt oljenivå skader oljepumpen.

Kontroller regelmessig at hydraulikktilkoblinger og skrueforbindelser er tette – ev. trekke til.

### **Når skal jeg skifte olje?**

Oljeskift skjer etter 150 arbeidstimer.

### **Oljeskift (fig. 15-18)**

1. Sett trekløyveren i startposisjon og trekk ut strømpluggen.
2. Løsne oljetappeskruen med peilepinnen (8) og legg den til side. (Fig. 16)
3. Sett en tom 4 l skål ved siden av maskinen og orienter den som vist på fig. 17. Vent til all spilloljen har rent ut. Kasser spilloljen på en miljøvennlig måte!
4. Snu maskinen nå på hodet (fig. 18) for å etterfylle ca. 3,5 l hydraulikkolje.
5. Skru den rengjorte oljetappeskruen med peilepinnen (8) inn i maskinen som fremdeles står vertikalt. Skru disse ut igjen hvis det er en oljefilm mellom de to hakkene. (Fig. 15)
6. Skru oljetappeskruen med peilepinnen godt inn igjen. Betjen deretter trekløyveren tom noen ganger.
7. Kontroller oljenivået en siste gang og fyll eventuelt på enda litt olje.

**Gammel olje må kasseres forskriftsmessig ved det lokale innsamlingspunktet for spillolje. Det er forbudt å slippe gammel olje i bakken eller blande den med avfall.**

Vi anbefaler oljer av HLP 32 serien.

### Tilkoblinger og reparasjoner

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

### Ved tilbakemeldinger må du angi følgende informasjon:

- strømtype til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- informasjon til motor-typeskiltet

### Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer. Slitedeler\*: Spaltekilte, hydraulikkolje, kløyvebjelkeføringer

\* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

## 16. Kassering og gjenvinning

### Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

### Henvisninger til elektro- og elektronikkenhetslov (ElektroG)



**Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!**

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eierne eller brukerne av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:

- Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
- Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
- Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
- Du kan finne ut flere supplerende returbetainger fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske enheter.

### Du kan finne ut hvordan du kasserer det gamle apparatet hos din kommune- eller byadministrasjon.

### Drivstoff og oljer

- Før kassering av apparatet må drivstofftanken og motoroljebeholderen tømmes!
- Drivstoff og motorolje skal ikke kastes i husholdningsavfall eller avløp, men må samles inn eller kasseres separat!
- Tomme olje- og drivstoffbeholdere skal kasseres på en miljøvennlig måte.

## 17. Feilhjelp

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem hvis maskinen ikke arbeider slik den skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Ved tilbakelevering av produktet for reparasjon må du være oppmerksom på at produktet av sikkerhetsgrunner må sendes til servicestasjonen uten olje og bensin.

Feil	Mulig årsak	Tiltak
Motoren avslutter kløyvingen selvstendig	Overspenningsvernet ble utløst	Tilkall elektriker
Det som skal kløyves blir ikke kløyvet	Maskinen er matet feil	Legg det som skal kløyves riktig inn
	Omfanget av det som skal kløyves overskrider motorkapasiteten	Sag det som skal kløyves i passende størrelse
	Kløyvekilen er stump	Slip kløyvekilen
	Olje lekker ut	Lokaliser lekkasjen, kontakt forhandleren
Trykkplaten vibrerer, genererer lyder	Oljemangel og overskytende luft i det hydrauliske systemet	Kontroller oljenivået, etterfyll ved behov, eller kontakt forhandleren
Oljelekkasje på sylindren eller andre steder	Luftbobler i det hydrauliske systemet under drift	Løsne lufteskruen noen omdreininger før bruk
	Lufteskruen ikke trukket til før transport	Trekk lufteskruen godt til før transport
	Oljetappeskruen er løs	Trekk oljetappeskruen godt til
	Oljeventil og/eller pakninger defekt	Kontakt forhandleren





**SchepPach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen**

DE	<b>EU-Konformitätserklärung</b> Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
Artikelnummer***		Artikelbezeichnung: <b>Holzspalter BLS7L</b>	Marke****
GB	<b>EU Declaration of Conformity</b> Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfills the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
Item number***		Item designation: <b>Log splitter BLS7L</b>	Brand****
NL	<b>EU-conformiteitsverklaring</b> Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
Artikelnummer ***		Artikelnaam: <b>Houtspijlter BLS7L</b>	Merke ****
PL	<b>Deklaracja zgodności UE</b> Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
Numer artykułu ***		Nazwa artykułu: <b>Luparka klinowa do drewna BLS7L</b>	Marka ****
SE	<b>EU-försäkran om överensstämmelse</b> Översättning från försäkran om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
Artikelnummer ***		Artikelbeteckning: <b>Vedklyv BLS7L</b>	Merke ****
FI	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käänнос		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tekniset asiakirjat saatavana: **
Tuotenro ***		Tuotenimike: <b>Halkaisukone BLS7L</b>	Merkki ****
NO	<b>EU-samsvarserklæring</b> Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer med eiansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
Artikkelnummer ***		Art.betegnelse: <b>Vedkapper BLS7L</b>	Merke ****
*** <b>5805202926</b>			**** <b>SCHEPACH</b>

<p>** :</p> <p>Gabriel Baur Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen</p> <p><i>i.v. Andreas Pöcher</i> i. V. Andreas Pöcher / Head of Project Management</p> <p><i>i.v. Simon Schunk</i> i. V. Simon Schunk / Division Manager Product Center</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU</p> <p><input type="checkbox"/> 2016/1628/EU</p> <p><input type="checkbox"/> 2014/29/EU</p> <p><input type="checkbox"/> 2014/35/EU</p> <p><input type="checkbox"/> 2004/22/EG</p> <p><input type="checkbox"/> 2014/68/EU</p> <p><input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG</p> <p><input type="checkbox"/> 90/396/EWG</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG</p> <p><input type="checkbox"/> Annex IV</p> <p><b>Notified Body:</b></p> <p><b>Notified Body No.:</b></p> <p><b>Certificate No.:</b></p>	<p><input type="checkbox"/> 2000/14/EG; 2005/88/EG</p> <p>Noise: measured <math>L_{WA}</math> = guaranteed <math>L_{WA}</math> =</p> <p><input type="checkbox"/> Annex V</p> <p><input type="checkbox"/> Annex VI</p> <p><b>Notified Body:</b></p> <p><b>Notified Body No.:</b></p>
<p><input type="checkbox"/> 2016/1628/EU</p>		<p><b>Emission No.:</b></p>	
<p>EN 60204-1:2018; EN 609-1:2017; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2: 2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1: 2021; EN IEC 61000-3-11: 2019</p>			
<p>Ichenhausen, 11.07.2025</p>			

**Garantie DE**

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Garantie NL**

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

**Gwarancja PL**

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

**Garanti SE**

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

**Takuu FI**

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

**Garanti NO**

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukbar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.